

DOCUMENT RESUME

ED 256 154

FL 014 900

AUTHOR Levine, Martin G.
TITLE Playball, Fanatics! A Spanish-English Baseball Dictionary.
PUB DATE [85]
NOTE 105p.
PUB TYPE Reference Materials -
Vocabularies/Classifications/Dictionaries (134) --
Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE English; Spanish
EDRS PRICE MF01/PC05 Plus Postage.
DESCRIPTORS Athletics; *Baseball; Dictionaries; *English; *News Media; *Spanish; *Vocabulary

ABSTRACT

A bilingual baseball dictionary was designed for intermediate and advanced level students of Spanish or English who want to read about baseball games in the newspapers or follow the coverage on the radio or television. The dictionary includes enough vocabulary to help the fan enjoy the game from the perspective of another language and culture. The Spanish is that used by the sports media in Southern California and Mexico. All entries are accompanied by illustrative sentences. Spanish-English and English-Spanish sections each include sections on the major league teams, the line-up, and basic baseball vocabulary. (Author/MSE)

* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *

ED256154

PLAYBALL, FANÁTICOS!

A SPANISH-ENGLISH BASEBALL DICTIONARY

BY MARTIN G. LEVINE, ED.D.
PROFESSOR OF EDUCATION
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY NORTHRIDGE

CONTENTS

Preface

Prólogo

Part One Spanish-English

The Major League Teams

The Line-up

Basic Vocabulary (Spanish-English)

Part Two Inglés-Español

Los Equipos de las Ligas Mayores

La Alineación

Vocabulario Básico (Inglés-Español)

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Martin G. Levine

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)

☒ This document has been reproduced as
received from the person or organization
originating it.
☐ Minor changes have been made to improve
reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this docu-
ment do not necessarily represent official NIE
position or policy.

FL014 900

PREFACE

This bilingual baseball dictionary has been prepared for intermediate and advanced students of Spanish or English who wish to read about baseball games in the newspapers or follow the coverage on the radio or television. The dictionary includes enough vocabulary to help the fan enjoy this country's national pastime from the perspective of another language and another culture. Many of the entries are not included in other Spanish-English dictionaries (for example: PONCHARSE-TO STRIKEOUT and PARACORTO-SHORTSTOP) or their baseball meanings do not appear among the definitions presented (BUNT does not appear under the entry TOCAR nor OUTFIELD under JARDÍN). To clarify the meanings of words, all entries are accompanied by brief but complete illustrative sentences.

The Spanish in this text is that used by the sports media in Southern California and Mexico: specifically, the newspapers LA OPINIÓN (Los Angeles) and EXCELSIOR (Mexico City) and radio broadcasts sponsored by the Los Angeles Dodgers and California Angels baseball teams.

The manuscript has been reviewed for accuracy by Dr. Juan José García, copy editor of LA OPINIÓN, whose work is acknowledged and appreciated. However, any errors which might appear in the text are the sole responsibility of the author.

PROLOGO

Este diccionario bilingüe de béisbol ha sido preparado para estudiantes de español o inglés de niveles intermedios y avanzados que deseen seguir el béisbol en los periódicos o que estén interesados en los comentarios de la radio o la televisión. El diccionario incluye suficiente vocabulario para ayudar al aficionado a disfrutar del pasatiempo nacional de este país desde la perspectiva de otra lengua y de otra cultura. Muchos de los artículos no se incluyen en otros diccionarios español-inglés (por ejemplo: PONCHARSE-TO STRIKEOUT y PARACORTO-SHORTSTOP) o su significado en el deporte de béisbol no aparece entre las definiciones presentadas (BUNT no aparece bajo el artículo TOCAR o OUTFIELD bajo JARDÍN). Para clarificar el significado de los vocablos, las entradas van acompañadas de oraciones ilustrativas breves pero completas.

El español en este texto es el de los reporteros y los comentaristas de deportes en los medios de comunicación del sur de California y de México: a saber, los periódicos LA OPINIÓN de Los Angeles y EXCELSIOR de México, y las emisiones patrocinadas por los equipos de béisbol Los Angeles Dodgers y California Angels.

El manuscrito ha sido verificado por el Dr. Juan José García, redactor de LA OPINIÓN, cuya obra el autor agradece y

aprecia. Sin embargo, cualquier error que aparezca en el texto, sería responsabilidad única y exclusivamente del autor.

PART ONE SPANISH-ENGLISH

LOS EQUIPOS DE LAS LIGAS MAYORES (THE MAJOR LEAGUE TEAMS)

LIGA NACIONAL (NATIONAL LEAGUE)
ESTE (EAST)

Los Cachorros de Chicago (CUBS)
Los Filis de Filadelfia (PHILLIES)
Los Expos de Montreal (EXPOS)
Los Metropolitanos de Nueva York (METS)
Los Piratas de Pittsburgh (PIRATES)
Los Cardenales de San Luis (CARDINALS)

OESTE (WEST)

Los Bravos de Atlanta (BRAVES)
Los Rojos de Cincinnati (REDS)
Los Astros de Houston (ASTROS)
Los Esquivadores de Los Angeles (DODGERS)
Los Padres de San Diego (PADRES)
Los Gigantes de San Francisco (GIANTS)

LIGA AMERICANA (AMERICAN LEAGUE)
ESTE (EAST)

Los Medias Rojas de Boston (RED SOX)
Los Orioles de Baltimore (ORIOLES)
Los Indios de Cleveland (INDIANS)
Los Tigres de Detroit (TIGERS)
Los Cervecedores de Milwaukee (BREWERS)
Los Yanquis de Nueva York (YANKEES)
Los Azulejos de Toronto (BLUE JAYS)

OESTE (WEST)

Los Medias Blancas de Chicago (WHITE SOX)
Los Serafines de California (ANGELS)
Los Reales de Kansas City (ROYALS)
Los Mellizos de Minnesota (TWINS)
Los Atlético de Oakland (ATHLETICS)
Los Marineros de Seattle (MARINERS)
Los Llaneros (Vigilantes) de Texas (RANGERS)

LA ALINEACIÓN (THE LINE-UP)

El primera base (FIRST BASEMAN)
El segunda base (SECOND BASEMAN)
El tercera base (THIRD BASEMAN)
El campo corto (SHORTSTOP)
El jardinero izquierdo (LEFT FIELDER)
El jardinero central (CENTER FIELDER)
El jardinero derecho (RIGHT FIELDER)
El receptor (CATCHER)
El lanzador (PITCHER)

EL VOCABULARIO BÁSICO (BASIC VOCABULARY)

-A-

abanicar-TO FAN

Hizo abanicar la brisa a ocho bateadores. HE FANNED EIGHT BATTERS.

abierto-OUTSIDE

El lanzamiento es abierto. THE PITCH IS OUTSIDE.

abrir-TO OPEN (TO LEAD OFF)

Abre la novena caminando. HE OPENS (LEADS OFF) THE NINTH WALKING.

abridor-STARTER

El abridor de los Mellizos ponchó a cinco de los primeros seis. THE TWINS' STARTER STRUCK OUT FIVE OF THE FIRST SIX.

abuchear-TO BOO

Fue abucheado por los fanáticos. HE WAS BOUED BY THE FANS.

acreditarse-TO GET CREDIT FOR

Se acredita la victoria. HE GETS CREDIT FOR THE VICTORY.

acto-INNING

En la apertura del noveno acto concedió seis jits. IN THE TOP OF THE NINTH INNING, HE GAVE UP SIX HITS.

adelantar-TO ADVANCE

El sencillo adelanta al corredor. THE SINGLE ADVANCES THE RUNNER.

adelantarse en-TO TAKE A LEAD

Se adelanta en la primera. HE TAKES A LEAD OFF FIRST.

adentro-INSIDE

El lanzamiento es adentro. THE PITCH IS INSIDE.

adjudicarse-TO BE AWARDED

Permitió cinco jits para adjudicarse la victoria. HE ALLOWED FIVE HITS TO BE AWARDED THE VICTORY.

adquirir-TO ACQUIRE

Un zurdo fue adquirido por los Reales. A LEFT-HANDER WAS ACQUIRED BY THE ROYALS.

afuera-OUTSIDE

El lanzamiento es afuera. THE PITCH IS OUTSIDE.

agente libre-FREE AGENT

Firmaron a un agente libre. THEY SIGNED A FREE AGENT.

agregar-TO ADD

Los Bravos agregaron dos carreras en el sexto episodio. THE BRAVES ADDED TWO RUNS IN THE SIXTH INNING.

aguantar-sujetar-TO HOLD UP

El "coach" lo aguantó (sujetó) en la tercera base. THE COACH HELD HIM UP AT THIRD BASE.

al bate-AT BAT

Es el segundo al bate. HE'S THE SECOND AT BAT.

al hilo-IN A ROW

Fue la cuarta derrota al hilo de los Serafines. IT WAS THE FOURTH DEFEAT IN A ROW FOR THE ANGELS.

alineación-LINE UP

Batea primero en la alineación. HE IS BATTING FIRST IN THE LINE UP.

alinear-TO LINE UP

Los Gigantes alinean así. THE GIANTS LINE UP LIKE THIS.

almohadilla-BAG

Hay hombres en cada almohadilla. THERE ARE MEN ON EACH BAG.

alto-HIGH

El lanzamiento es alto. THE PITCH IS HIGH.

amarrar-TO SEW UP

Anotaron tres carreras para amarrar el triunfo. THEY SCORED THREE RUNS TO SEW UP THE WIN.

amenazar-TO THREATEN

Amenazaron con dos outs. THEY THREATENED WITH TWO OUT.

ampliar la ventaja-TO WIDEN THE LEAD

Anotó con doblete para ampliar la ventaja por 2-0. HE SCORED ON A DOUBLE TO WIDEN THE LEAD, 2-0.

anotación-THE SCORE

La anotación: 3-1 en favor de los Astros. THE SCORE: 3-1 IN FAVOR OF THE ASTROS.

anotar-TO SCORE

Anotaron una carrera. THEY SCORED A RUN.

anotarse-TO RECORD

Se anota su primera victoria de la temporada. HE RECORDS HIS FIRST VICTORY OF THE SEASON.

antesala-THIRD BASE

El tiro fue a la antesala. THE THROW WENT TO THIRD BASE.

antesalista-THIRD BASEMAN

El antesalista atrapó el batazo de línea. THE THIRD BASEMAN CAUGHT THE LINE DRIVE.

anular-TO NULLIFY

Los Bravos anularon una ventaja de 6-3 y empataron el juego. THE BRAVES NULLIFIED A 6-3 LEAD AND TIED THE GAME.

apabullar-TO CRUSH

Los Marineros apabullaron por 10-0 a los Vigilantes de Texas. THE MARINERS CRUSHED THE TEXAS RANGERS 10-0.

apalearse-TO DRUB-TO MAUL

Apalearon a los Azulejos, 12-4. THEY DRUBBED (MAULED) THE BLUE JAYS, 12-4.

aparición-APPEARANCE

Hará su vigésima aparición de la temporada. HE'LL MAKE HIS 20TH APPEARANCE OF THE SEASON.

aplastar-TO CRUSH

Los Padres aplastaron a los Gigantes por 13-5. THE PADRES CRUSHED THE GIANTS, 13-5.

aportar-TO CONTRIBUTE

Aportó un doble de dos carreras. HE CONTRIBUTED A TWO-RUN DOUBLE.

apuntarse-TO REGISTER

Toleró tres hits countandose la victoria. HE GAVE UP THREE HITS REGISTERING THE VICTORY.

aprovechar-TO TAKE ADVANTAGE OF

Aprovecharon tres errores para ganar. THEY TOOK ADVANTAGE OF THREE ERRORS TO WIN.

árbitro-UMPIRE (árbitro principal-UMPIRE-IN-CHIEF)

El piloto protestó una decisión del árbitro en tercera. THE MANAGER PROTESTED A DECISION BY THE THIRD BASE UMPIRE.

arrancarse-TO SET SAIL-TO START

El corredor se arrancó a segunda. THE RUNNER SET SAIL (STARTED) FOR SECOND.

arrollar-TO ROUT

Los Medias Blancas arrollaron a Los Mellizos, 11-2. THE WHITE SOX ROUTED THE TWINS, 11-2.

as-THE ACE

Es el as del cuerpo de lanzadores. HE'S THE ACE OF THEIR PITCHING STAFF.

asistencia-ATTENDANCE

Los Atleticos derrotaron a los Cervceros ante una asistencia de 30,480 aficionados. THE ATHLETICS DEFEATED THE BREWERS BEFORE AN ATTENDANCE OF 30,480.

Asociación de Jugadores-PLAYER'S ASSOCIATION

La Asociación de Jugadores presentó una queja contra la liga. THE PLAYER'S ASSOCIATION LODGED A COMPLAINT AGAINST THE LEAGUE.

a tiempo-IN TIME

El tiro fue a tiempo. THE THROW WAS IN TIME.

atrapada-A CATCH

Era una buena atrapada. IT WAS A GOOD CATCH.

atrapar-TO CATCH

Atrapa la pelota en el jardín central. HE CATCHES THE BALL IN CENTER FIELD.

aut-OUT

Hay un aut. THERE'S ONE OUT.

avanzar-TO ADVANCE

El corredor avanza. THE RUNNER ADVANCES.

bajo-BAJO

El lanzamiento es bajo. THE PITCH IS LOW.

banca (banco)-BENCH

Fue enviado a la banca. HE WAS BENCHED.

barda-FENCE

Mandó la pelota al rincón de la barda izquierda. HE SENT THE BALL TO THE CORNER OF THE FENCE IN LEFT.

barrer-TO SWEEP

Barrieron con la serie. THEY SWEEPED THE SERIES.

barrerse-TO SLIDE

Se barre en segunda. HE SLIDES INTO SECOND.

barrida-SLIDE

La barrida desbarató el intento de doble matanza. THE SLIDE BROKE UP THE DOUBLE-PLAY ATTEMPT.

bases-BASES

Llenaron las bases. THEY LOADED THE BASES.

base intencional-INTENTIONAL BASE ON BALLS.

El manager ordenó base intencional. THE MANAGER ORDERED AN INTENTIONAL BASE ON BALLS.

bases limpias-BASES EMPTY

Dos outs y bases limpias. TWO OUT AND THE BASES EMPTY.

bases llenas(congestionadas)-BASES LOADED.

Dejan las bases llenas(congestionadas). THEY LEAVE THE BASES LOADED.

base por bolas(bases gratis)-BASE ON BALLS

Regalo una base por bolas y poncho a nueve. HE GAVE UP A BASE ON BALLS AND STRUCK OUT NINE.

batazo-"HIT"(THE NOISE OF THE BAT AS IT COMES IN CONTACT WITH THE BALL-NOT NECESSARILY A BASE HIT.)

Fue un batazo-IT WAS:

altísimo-A HIGH FLY

de extrabases-AN EXTRA BASE HIT

de foul-A FOUL

de hit-A BASE HIT

de línea-A LINE DRIVE

de saltarín-A HOPPER

por primera(segunda-tercera)HIT TOWARDS FIRST(SECOND-THIRD)

bate-BAT

Tuvo anoche su mejor actuación con el bate. LAST NIGHT HE HAD HIS BEST PERFORMANCE WITH THE BAT.

batear-TO HIT

Batea para .262. HE'S HITTING .262.

bateador-BATTER(HITTER)

Poncho a ocho bateadores. HE STRUCK OUT EIGHT BATTERS.

bateador ambidextro-SWITCH-HITTER

Es bateador ambidextro. HE'S A SWITCH-HITTER.

bateador derecho-RIGHT-HANDED HITTER

Es bateador derecho. HE'S A RIGHT-HANDED HITTER.

bateador designado-DESIGNATED-HITTER

El bateador designado impulsó dos carreras. THE DESIGNATED-HITTER DROVE IN TWO RUNS.

bateador emergente-PINCH-HITTER

El bateador emergente recibió boleto. THE PINCH-HITTER RECEIVED A BASE ON BALLS.

Bateador izquierdo-LEFT-HANDED HITTER

El bateador izquierdo jonroneó. THE LEFT-HANDED HITTER HOMERED.

bateador zurdo-LEFT-HANDED HITTER

Es bateador zurdo. HE'S A LEFT-HANDED BATTER.

batir-TO BEAT

Los Medias Rojas batieron a los Orioles. THE RED SOX BEAT THE ORIOLES.

beisbol-BASEBALL

En el beisbol algunas veces el lanzador en aprietos recibe fuerte apoyo. SOMETIMES IN BASEBALL THE PITCHER IN A TIGHT SPOT GETS STRONG SUPPORT.

beisbolista-BASEBALL PLAYER

El beisbolista remolcó más de 100 carreras. THE PLAYER DROVE IN MORE THAN 100 runs.

blanqueada-SHUTOUT

Lanzó una blanqueada. HE PITCHED A SHUTOUT.

blanquear-TO SHUTOUT

Los Cachorros blanquearon a San Luis, 3-0. THE CUBS SHUTOUT ST. LOUIS, 3-0.

bola-BALL

El lanzamiento es: THE PITCH IS:

una bola-A BALL

una bola de nudillos-A KNUCKLE BALL

una bola de tirabuzon-A SCREWBALL

una bola ensalivada-A SPITBALL

una bola rápida-A FAST BALL

boleto pagado-PAID ADMISSIONS

Los Dodgers derrotaron a los Cardenales ante 44,515
espectadores con boleto pagado. THE DODGERS DEFEATED THE
CARDINALS BEFORE 44,515 SPECTATORS WITH PAID ADMISSIONS.

Borrar-ERASE

Borraron un deficit de 2-0. THEY ERASED A 2-0 DEFICIT

Bote-HOP (BOUNCE)

La capturo en el primer bote. HE CAUGHT IT ON THE FIRST
HOP (BOUNCE).

"bull pen"-BULL PEN

Está calentándose en el "bull pen". HE'S WARMING UP IN THE
BULL PEN.

buscar-TO LOOK FOR

Busca la pelota pero no hay una jugada. HE LOOKS FOR THE BALL
BUT THERE ISN'T A PLAY.

buscador de talento-SCOUT

Es director de los buscadores de talento. HE'S THE CHIEF
SCOUT.

caja de bateo-BATTER'S BOX

Los Cachorros enviaron 11 hombres a la caja de bateo en el quinto. THE CUBS SENT 11 MEN TO THE BATTER'S BOX IN THE FIFTH.

calcular mal-TO MISJUDGE

El jardinero central calculó mal el batazo. THE CENTER FIELDER MISJUDGED THE HIT.

calentarse-TO WARM UP

El relevista está calentándose. THE RELIEF PITCHER IS WARMING UP.

cambiar-TO TRADE

Los Mets cambiaron al jardinero central. THE METS TRADED THEIR CENTER FIELDER.

cambio (cambio de velocidad)-CHANGE-UP

Lanzó muchos cambios. HE THREW A LOT OF CHANGE-UPS.

Caminar-TO WALK

Camino a tres. HE WALKED THREE.

campeonato mundial-WORLD'S CHAMPIONSHIP

Ya no se puede ganar campeonatos mundiales sin buenos relevistas. YOU CAN NO LONGER WIN WORLDS' CHAMPIONSHIPS WITHOUT GOOD RELIEF PITCHERS.

campo corto-SHORTSTOP

Superó el tiro al plato del campo corto. HE BEAT THE SHORTSTOP'S THROW TO THE PLATE.

campo de juego-FIELD OF PLAY

La pelota se sale del campo de juego. THE BALL GOES OUT OF PLAY.

capturar-TO CATCH

Captura la pelota para el primer out. HE CATCHES THE BALL FOR THE FIRST OUT.

cargar con-TO BE CHARGED WITH

Cargó con la derrota. HE WAS CHARGED WITH THE DEFEAT.

cargar las bases-TO LOAD THE BASES

Cargó las bases. HE LOADED THE BASES.

carrera-RUN

Anotó una carrera en el noveno episodio. HE SCORED A RUN IN THE NINTH INNING.

carrera del desempate-TIE-BREAKING RUN

Anotó la carrera del desempate. HE SCORED THE TIE-BREAKING RUN.

carrera de empate-TYING-RUN

El jardinero central falló al capturar la bola y el corredor anotó la carrera del empate. THE CENTER FIELDER FAILED TO CATCH THE BALL AND THE RUNNER SCORED THE TYING-RUN.

carrera de la ventaja-THE GO-AHEAD RUN

Impulsó al corredor con la carrera de la ventaja. HE DROVE IN THE RUNNER WITH THE GO-AHEAD RUN.

carrera ganadora-THE WINNING-RUN

Anotó la carrera ganadora en el cierre de la novena. HE SCORED THE WINNING-RUN IN THE BOTTOM OF THE NINTH.

carreras impulsadas-RBI'S (RUNS-BATTED-IN)

Tiene 50 carreras impulsadas. HE HAS 50 RBI'S.

carreras inmerecidas-UNEARNED RUNS

El lanzador concedió tres carreras inmerecidas. THE PITCHER GRANTED THREE UNEARNED RUNS.

carreras limpias-EARNED RUNS

Permitió dos carreras limpias. HE ALLOWED TWO EARNED RUNS.

carrera quebradora de empate-TIE-BREAKING RUN

Impulsó la carrera quebradora de empate. HE DROVE IN THE TIE-BREAKING RUN.

carreras sucias-UNEARNED RUNS

Permitió cuatro carreras sucias. HE ALLOWED FOUR UNEARNED RUNS.

casco protector-PROTECTIVE HELMET

Se quitó el casco protector. HE TOOK OFF HIS PROTECTIVE HELMET.

ceder-TO YIELD (GIVE UP)

Cedió siete hits. HE GAVE UP SEVEN HITS.

cerca-fence

Pegó un batazo contra la cerca del jardín central. HE HIT A DRIVE AGAINST THE FENCE IN CENTER FIELD.

cierre de la entrada-BOTTOM OF THE INNING

Disparó un doblete en el cierre de la octava entrada. HE HIT A DOUBLE IN THE BOTTOM OF THE EIGHTH INNING.

circuitos-CIRCUITS

Los peloteros por ambos circuitos participaron en el Juego de Estrellas. THE PLAYERS FROM BOTH CIRCUITS PARTICIPATED IN THE ALL STAR GAME.

círculo de espera-ON-DECK CIRCLE

En el círculo de espera está el limpiabases. THE CLEAN-UP HITTER IS IN THE ON-DECK CIRCLE.

club-CLUB

El club juega en casa. THE CLUB IS PLAYING AT HOME.

"coach" (entrenador) de primera (tercera)-FIRST (THIRD) BASE COACH.

El "coach" de tercera base le dio la señal. THE THIRD-BASE COACH GAVE HIM THE SIGNAL.

colgarse de-TO HANG ON

El campo corto se colgó de una línea. THE SHORTSTOP HUNG ON TO A LINE DRIVE.

colocarse-TO POSITION ONESELF

Se coloca y captura la pelota. HE POSITIONS HIMSELF AND CATCHES THE BALL.

Comisionado de Béisbol-COMMISSIONER OF BASEBALL

El Comisionado de Béisbol multó al piloto de los Serafines. THE COMMISSIONER OF BASEBALL FINED THE MANAGER OF THE ANGELS.

comparecencia-APPEARANCE

Es su primera comparecencia de la temporada. IT'S HIS FIRST APPEARANCE OF THE SEASON.

concurcencia-muchedumbre-CROWD

Jugaron ante una concurrencia de 30.000 personas. THEY PLAYED BEFORE A CROWD OF 30,000 persons.

conducir-TO LEAD

Conduce su equipo a una victoria. HE LEADS HIS TEAM TO VICTORY.

conectar-TO HIT

Conectaron sendos jonrones. THEY HIT BASE-CLEARING HOME RUNS.

conferencia de prensa-PRESS CONFERENCE

El apoderado general llamó a una conferencia de prensa. THE GENERAL MANAGER CALLED A PRESS CONFERENCE.

conjunto-TEAM-UNIT

El conjunto ganó ocho juegos consecutivos. THE TEAM WON EIGHT CONSECUTIVE GAMES.

contendientes-CONTENDERS

Los Tigres están jugando como contendientes al campeonato del Este. THE TIGERS ARE PLAYING LIKE CONTENDERS FOR THE CHAMPIONSHIP OF THE EAST.

controlar-TO CONTROL

El receptor no controla el lanzamiento. THE CATCHER DOESN'T CONTROL THE PITCH.

corredor-BASE RUNNER

El corredor anotó. THE RUNNER SCORED.

corredor emergente-PINCH-RUNNER

Fue reemplazado por un corredor emergente. HE WAS REPLACED BY A PINCH-RUNNER.

corredores embasados-RUNNERS ON BASE

Nunca llegó el batazo oportuno con corredores embasados. THE OPPORTUNE HIT WITH MEN ON BASES NEVER CAME.

correr con el lanzamiento-TO RUN ON THE PITCH

El hombre en base corre con el lanzamiento. THE MAN ON BASE RUNS ON THE PITCH.

correr y batear-HIT AND RUN

Anotó en jugada de correr y batear (corrida y bateo). HE SCORED ON A HIT AND RUN PLAY.

cuadrangular-HOME RUN

Se va, se va, se fue! un cuadrangular! GOING, GOING, GONE! A HOME RUN!

cuadro-infield

El cuadro busca la doble matanza. THE INFIELD IS LOOKING FOR THE DOUBLE-PLAY.

cubrir la distancia-TO GO THE DISTANCE

El lanzador cubre la distancia. THE PITCHER GOES THE DISTANCE.

cuadro hacia adentro-INFIELD DRAWN IN

Conectó un sencillo con el cuadro hacia adentro. HE HIT A SINGLE WITH THE INFIELD DRAWN IN.

cuenta-COUNT

La cuenta es pareja. THE COUNT IS EVEN.

cuenta máxima-FULL-COUNT

La cuenta máxima: 3 bolas, 2 estraics. THE FULL COUNT: 3 BALLS, 2 STRIKES.

cuerpo de lanzadores-PITCHING STAFF

Los Cardenales tienen buen cuerpo de lanzadores. THE CARDINALS
HAVE A GOOD PITCHING STAFF.

cuerpo de relevistas-RELIEF CORPS (STAFF)

Es miembro del cuerpo de relevistas. HE'S A MEMBER OF THE
RELIEF CORPS.

cueva-madriguera-DUGOUT

Echó la pelota a la cueva. HE THREW THE BALL INTO THE DUGOUT.

curva-CURVE

El lanzamiento fue una curva. THE PITCH WAS A CURVE.

dar-TO GIVE UP

Dio base por bolas. HE GAVE UP A BASE ON BALLS.

dar vuelta a-TO ROUND

El corredor está dando vuelta a tercera. THE RUNNER IS ROUNDING THIRD.

decretar-TO RULE

El juez decretó foul. THE UMPIRE RULED FAUL.

dejar-TO LEAVE

Dejaron a un hombre en tercera. THEY LEFT A MAN ON THIRD.

dejar caer-TO DROP

El jardinero dejó caer la bola de elevado para una carrera. THE OUTFIELDER DROPPED THE FLY BALL FOR A RUN.

defensa-DEFENSE

La defensa fue brillante. THE DEFENSE WAS BRILLIANT.

delantera (ventaja)-LEAD

Toman la delantera (la ventaja). THEY TAKE THE LEAD.

derecho-RIGHT

Batea de derecha. HE BATS RIGHT-HANDED.

derrota-DEFEAT

El zurdo (7-6) cargó con la derrota. THE SOUTHPAW (7-6) WAS CHARGED WITH THE DEFEAT.

derrotar (vencer)-TO DEFEAT

Derrotaron a sus rivales por el marcador de tres a zero. THEY DEFEATED THEIR RIVALS BY THE SCORE OF 3-0.

desafíos-CHALLENGES

Los Indios han perdido seis de sus últimos siete desafíos. THE INDIANS HAVE LOST SIX OF THEIR LAST SEVEN CHALLENGES.

desalojar-DISLODGE

Los Filis no perdieron terreno en su lucha por tratar de desalojar a los Piratas del primer lugar. THE PHILLIES DIDN'T LOSE GROUND IN THEIR STRUGGLE TO ATTEMPT TO DISLODGE THE PIRATES FROM FIRST PLACE.

desatar un empate-TO BREAK A TIE

Un sencillo con dos out desató un empate. A SINGLE WITH TWO OUT BROKE A TIE.

descalabro-SETBACK (LOSS)

Sufrió su octavo descabro. HE SUFFERED HIS EIGHTH SETBACK (LOSS).

descontrolado-wild

El lanzador es descontrolado. THE PITCHER IS WILD.

deslizarse (barrerse)-TO SLIDE

Se desliza de cabeza. HE SLIDES HEAD FIRST.

desochar en orden-TO RETIRE IN ORDER

Despachó en orden a los bateadores. HE RETIRED THE SIDE IN ORDER.

desplazarse-TO MOVE

El corredor se desplazó a tercera con sencillo. THE RUNNER MOVED TO THIRD ON A SINGLE.

desquitarse-TO GET EVEN

Los Cervancieros se desquitaron en el segundo juego al blanquear por 8-0. THE BREWERS GOT EVEN IN THE SECOND GAME WITH AN 8-0 SHUTOUT.

detenerse-TO STOP

El corredor se detuvo en segunda. THE RUNNER STOPPED AT SECOND.

detrás del plato-BEHIND THE PLATE.

Es el juez detrás del plato. HE'S THE UMPIRE BEHIND THE PLATE.

desviado-WILD

Su tiro fue desviado. HIS THROW WAS WILD.

día libre-DAY OFF

Tienen día libre. THEY HAVE A DAY OFF.

diamante-DIAMOND

Todos los grandes jugadores del diamante estarán en el Juego de Estrellas. ALL THE GREAT PLAYERS OF THE DIAMOND WILL BE IN THE ALL STAR GAME.

dirigente de campo-MANAGER

Fue despedido como dirigente de campo. HE WAS FIRED AS MANAGER.

diseminar (esparcir)-TO SCATTER

Diseminó cuatro jits-HE SCATTERED FOUR HITS.

disparar-TO HIT

En la séptima entrada disparó un doblete con dos outs. IN THE SEVENTH INNING, HE HIT A DOUBLE WITH TWO OUTS.

disparo-THROW

Tarda en hacer su disparo a primera. HE'S LATE IN MAKING HIS THROW TO FIRST.

disponerse a-TO GET READY

El campo corto se disponía a atrapar el elevado. THE SHORTSTOP GOT READY TO CATCH THE FLY.

dividir-TO SPLIT

Los Padres v los Piratas dividieron un doble juego. THE PADRES AND PIRATES SPLIT A DOUBLE HEADER.

doble juego (programa doble-doble cartelera-doble contienda)-DOUBLE HEADER

Texas perdió doble juego ante Milwaukee. TEXAS LOST A DOUBLE HEADER WITH MILWAUKEE.

doble matanza-DOUBLE-PLAY

Tira a primera para completar la doble matanza. HE THROWS TO FIRST TO COMPLETE THE DOUBLE-PLAY.

doble por regla de terreno-GROUND-RULE DOUBLE

Se le da doble por regla de terreno. HE IS GIVEN A GOUND-RULE DOUBLE.

doble robo-DOUBLE-STEAL

Los Padres ejecutaron un doble robo. THE PADRES EXECUTED A DOUBLE-STEAL.

doblete (doble)-DOUBLE

Impulsó dos carreras con un doblote. HE DROVE IN TWO RUNS WITH A DOUBLE.

dobletear-TO DOUBLE

Dobletea sobre el guante del tercera base. HE DOUBLES OVER THE GLOVE OF THE THIRD BASEMAN.

duchas (regaderas)-SHOWERS

Cinco imparables en la octava entrada enviaron al lanzador a las duchas. FIVE HITS IN THE EIGHTH INNING SENT THE PITCHER TO THE SHOWERS.

duelo de lanzadores-PITCHER'S DUEL

Los fanáticos vieron un magnífico duelo de lanzadores. THE FANS SAW A MAGNIFICENT PITCHER'S DUEL.

"dugput" (madriguera-cueva)-DUGOUT

Echo la pelota al "dugout". HE THREW THE BALL INTO THE DUGOUT.

durar-TO LAST

Duró solamente cinco innings en el montículo. HE LASTED ONLY
FIVE INNINGS ON THE MOUND.

echar fuera-TO THROW OUT

Hace una tirada perfecta para echar fuera al corredor. HE
MAKES A PERFECT THROW TO THROW OUT THE RUNNER.

ejecutar-TO EXECUTE

Ejecutaron el doble robo. THEY EXECUTED A DOUBLE-STEAL.

eleva-TO FLY

Eleva a lo más profundo en el jardín central. HE FLIES TO
DEEP-CENTER FIELD.

empalme-COMBINATION

Empujo tres carreras con el empalme de un cuadrangular y un
doblete. HE DROVE IN THREE RUNS WITH A COMBINATION OF A HOME
RUN AND A DOUBLE.

embasarse-TO GET ON BASE

Se embasa con sencillo. HE GETS ON BASE WITH A SINGLE.

Empatar-TO TIE

Los dos equipos luchan empatados por nueve entradas. THE TWO
TEAMS BATTLE FOR NINE INNINGS IN A TIE BALL GAME.

empate-TIE

Rompe un empate con un jonrón. HE BREAKS A TIE WITH A HOME
RUN.

empellón-SHOVE

El manejador de los Bravos dio un empujón al árbitro. THE
MANAGER OF THE BRAVES GAVE THE UMPIRE A SHOVE.

empujar-TO MOVE

Empujo al corredor a tercera. HE MOVED THE RUNNER TO THIRD.

empujar-TO DRIVE IN

Empujo tres carreras con un doble. HE DROVE IN THREE RUNS WITH
A DOUBLE.

encabezar-TO HEAD (LEAD)

Encabezo el ataque. HE HEADED (LED) THE ATTACK.

encajar-TO HURL (THROW)

El lanzador encaja y el lanzamiento es una bola mala. THE
PITCHER THROWS AND THE PITCH IS A BALL.

encargarse-TO TAKE CHARGE OF

Se encargó de las últimas dos entradas. HE TOOK CHARGE OF THE
FINAL TWO INNINGS.

en casa-AT HOME

Perdieron el primero en casa. THEY LOST THEIR FIRST AT HOME.

encerrado (adentro)-INSIDE

El lanzamiento es encerrado (adentro). THE PITCH IS INSIDE.

encontrarse-TO BE-TO BE SITUATED-TO FIND ONESELF

Se encuentran juego y medio arriba. THEY ARE 1 1/2 GAMES ON TOP.

encuentro-MEETING (CLASH)

El equipo perdió dos de tres encuentros durante la serie. THE TEAM LOST TWO OF THE THREE MEETINGS DURING THE SERIES.

en desventaja-TRAILING (BEHIND)

Los Piratas iniciaron la novena entrada en desventaja de 6-4. THE PIRATES BEGAN THE NINTH INNING TRAILING 6-4

enfrentarse-TO FACE

Poncho al primer hombre que se le enfrentó. HE STRUCK OUT THE FIRST MAN WHO FACED HIM.

enrachado-IN A SLUMP-VICTORY STREAK

El bateador está enrachado. THE BATTER IS IN A SLUMP.

enredarse-TO GET TANGLED UP WITH

Se enredó con la bola. HE GOT TANGLED UP WITH THE BALL.

en relevo-IN RELIEF

Fue su duodécima victoria en relevo. IT WAS HIS 12TH VICTORY IN RELIEF.

entrada-INNING

El cuadrangular empató el juego en la cuarta entrada a tres carreras. THE HOME RUN TIED THE GAME IN THE FOURTH INNING AT THREE RUNS APIECE.

entrada extra-EXTRA INNING

Se tuvieron que ir a entradas extras. THEY HAD TO GO INTO EXTRA INNINGS.

entrenamientos primaverales-SPRING TRAINING

Ha cubierto la posición de campo corto desde los entrenamientos primaverales. HE HAS COVERED THE SHORTSTOP POSITION SINCE SPRING TRAINING.

enviar a las duchas (regaderas)-TO SEND TO THE SHOWERS

El lanzador fue enviado a las duchas. THE PITCHER WAS SENT TO THE SHOWERS.

episodio-INNING

El serpentín ganador toleró cuatro jits en los primeros tres episodios. THE WINNING PITCHER GAVE UP FOUR HITS IN THE FIRST THREE INNINGS.

equipo-TEAM

El equipo ganó seis juegos seguidos. THE TEAM WON SIX GAMES IN A ROW.

equipo contendiente-CONTENDER

Será equipo contendiente esta temporada. THEY'LL BE A CONTENDER THIS SEASON.

equipo de casa-HOME TEAM

Tiene la ventaja el equipo de casa. THE HOME TEAM HAS THE LEAD.

equipo sucursal-FARM CLUB

Reclamaron al lanzador del equipo sucursal. THEY RECLAIMED THE PITCHER FROM THEIR FARM CLUB.

error-ERROR

El único error de los Orioles fue cometido en la cuarta entrada. THE ONLY ERROR BY THE ORIOLES WAS COMMITTED IN THE FOURTH INNING.

error en el tiro-ERROR ON THE THROW

Llegó a segunda por error en el tiro. HE WENT INTO SECOND ON AN ERROR ON THE THROW.

escuadrón-SQUAD

Formará parte del escuadrón de la Liga Americana en el Juego de Estrellas. HE WILL MAKE UP PART OF THE AMERICAN LEAGUE SQUAD IN THE ALL STAR GAME.

esparcir (diseminar)-TO SCATTER

El esparce cuatro jits. HE SCATTERS FOUR HITS.

espectadores-SPECTATORS

Los Gigantes derrotaron a los Cachorros ante una concurrencia total de 28,581 espectadores. THE GIANTS DEFEATED THE CUBS BEFORE A GATHERING OF 28,581 SPECTATORS.

esperar-TO WAIT FOR

Espera al corredor con la pelota en el guante. HE WAITS FOR THE RUNNER WITH THE BALL IN HIS GLOVE.

esquina caliente (tercera base)-HOT CORNER (THIRD BASE)

Fue un batazo por la esquina caliente. IT WAS A HIT TOWARD THE HOT CORNER.

estacazo-BLOW WITH A CLUB

Le siguió con su estacazo de vuelta entera en la sexta entrada.
HE FOLLOWED HIM WITH HIS ROUND-TRIP BLOW IN THE SIXTH INNING.

estadio-STADIUM

El lanzador llegó tarde al estadio y fue multado. THE PITCHER
ARRIVED AT THE STADIUM LATE AND WAS FINED.

estado-STANDINGS

Los Reales perdieron medio juego en el estado de equipos. THE
ROYALS LOST 1/2 GAME IN THE STANDINGS.

estafa-STEAL

Luego de una estafa en el segundo saco, disparó un jonrón.
AFTER A STEAL OF SECOND BASE, HE HIT A HOME RUN.

estafarse-TO STEAL

Se estafó la segunda base. HE STOLE SECOND BASE.

estirar-TO STRETCH

El primera base estira el brazo para recibir la tirada del
paracorto. THE FIRST BASEMAN STRETCHES TO RECEIVE THE
SHORTSTOP'S THROW.

estraic-STRIKE

un estraic cantado-STRIKE CALLED

estrategia-STRATEGY

Con Vigilantes en la primera y la tercera, vamos a ver la
estrategia de los Serafines. WITH RANGERS ON FIRST AND THIRD,
WE'RE GOING TO SEE THE ANGEL'S STRATEGY.

estrellarse-TO CRASH

El jardinero derecho logró atrapar la pelota estrellándose
contra la barda. THE RIGHT FIELDER MANAGED TO CATCH THE BALL
CRASHING INTO THE FENCE.

estropear-TO SPOIL

Los Indios le estropearon su actuación en el montículo con
sencillos consecutivos. THE INDIANS SPOILED HIS PERFORMANCE ON
THE MOUND WITH CONSECUTIVE SINGLES.

extrabases-EXTRA BASES

Bateó .367 con quince extrabases. HE HIT .367 WITH 15 EXTRA
BASES.

expulsar-TO EJECT

Es expulsado del juego por el juez. HE'S EJECTED FROM THE GAME
BY THE UMPIRE.

-F-

fallar-TO MISS
Fallo una curva. HE MISSED A CURVE.

fallo-DECISION
Fue el fallo del árbitro en tercera. IT WAS THE DECISION OF THE UMPIRE AT THIRD.

fanático-FAN
Play ball, fanáticos, canta el juez. PLAY BALL, FANATICOS, CALLS THE UMPIRE.

falseo del lanzador-BALK BY THE PITCHER
El corredor avanzo a segunda con falseo del lanzador. THE RUNNER ADVANCED TO SECOND ON A BALK BY THE PITCHER.

faul-FOUL
faul, hacia atras. FOUL, BACK

fildear-TO FIELD
Fildea magnificamente. HE FIELDS MAGNIFICENTLY.

fildeo-FIELDING
Era una gran exhibicion de fildeo y bateo. IT WAS A GREAT EXHIBITION OF FIELDING AND HITTING.

flaquear-TO WEAKEN
El lanzador flaqueo en la octava. THE PITCHER WEAKENED IN THE EIGHTH.

forzar-TO FORCE
Fuerza en segunda al corredor. HE FORCES THE RUNNER AT SECOND.

forzar una carrera-TO FORCE IN A RUN
El lanzador forzo una carrera. THE PITCHER FORCED IN A RUN.

fuera-DUT
Conecto un doble con dos fuera. HE HIT A DOUBLE WITH TWO OUT.

-G-

ganador-WINNER
El ganador poncho a seis y concedio dos bases por bolas. THE WINNER STRUCK OUT SIX AND GAVE UP TWO BASES ON BALLS.

ganados-WINS

Su record es de 7 ganados y 6 perdidos. HIS RECORD IS 7 WINS AND 6 LOSSES.

gerente general-GENERAL MANAGER

El gerente general reemplazó al dirigente de campo. THE GENERAL MANAGER REPLACED THE FIELD MANAGER.

gira-ROAD TRIP

Los Tigres regresaron de la peor gira de la temporada. THE TIGERS RETURNED FROM THEIR WORST ROAD TRIP OF THE SEASON.

goma-RUBBER (HOME PLATE)

Con sencillo envió al corredor a la goma. WITH A SINGLE HE SENT THE RUNNER TO THE PLATE.

gorra-CAP

El legendario lanzador se quitó la gorra para señalar al público su agradecimiento por la gran ovación. THE LEGENDARY PITCHER REMOVED HIS CAP TO SHOW THE PUBLIC HIS THANKS FOR THEIR GREAT OVATION.

gradas-BLEACHERS (STANDS)

Mandó la bola a las gradas del jardín derecho. HE SENDS THE BALL TO THE RIGHT-FIELD BLEACHERS (STANDS).

graderías-BLEACHERS (STANDS)

Metió un lanzamiento a las graderías del jardín izquierdo. HE PUT A PITCH INTO THE LEFT-FIELD BLEACHERS (STANDS).

grandes ligas-BIG LEAGUES

Celebró su retorno a las grandes ligas con un jonrón. HE CELEBRATED HIS RETURN TO THE BIG LEAGUES WITH A HOME RUN.

guante-GLOVE

Fue batazo de jit sobre el guante del primera base. IT WAS A HIT OVER THE FIRST BASEMAN'S GLOVE.

guardar-TO GUARD

Guarda la línea. HE GUARDS THE LINE.

golpear-TO HIT

El lanzador golpeó a dos Rojos. THE PITCHER HIT TWO REDS.

hacerse atrás-TO BACK UP

Se hace atrás y captura la pelota. HE BACKS UP AND CATCHES THE BALL.

hacia atrás-BACK

Le saca un batazo de foul hacia atrás. HE HITS A FOUL BALL, BACK.

himno nacional-NATIONAL ANTHEM

Escuchemos el himno nacional de los Estados Unidos. LET'S LISTEN TO THE NATIONAL ANTHEM OF THE UNITED STATES.

hombres abordo-MEN ON BOARD

Dipara un cuadrangular con dos hombres abordo. HE HITS A HOME RUN WITH TWO MEN ON BOARD.

hombre en base-MAN ON BASE

Pegó su primer cuadrangular en la segunda entrade con hombre en base. HE HIT HIS FIRST HOME RUN IN THE SECOND INNING WITH A MAN ON BASE.

hombres embasados-MEN ON BASE

Lanza con hombres embasados. HE PITCHES WITH MEN ON BASE.

hoyo-HOLE

Empuja la carrera con sencillo por el hoyo. HE DRIVES IN A RUN WITH A SINGLE THROUGH THE HOLE.

imparables-HITS

Los Astros vencieron a los Expos en juego de 28 imparables.
THE ASTROS DEFEATED THE EXPOS IN A GAME WITH 28
HITS.

imponerse-TO DOMINATE (DEFEAT)

Se imponen a la División. THEY DOMINATE THE DIVISION.

impulsar (empujar-remolcar)-TO DRIVE IN

Impulso tres carreras. HE DROVE IN THREE RUNS.

impulsarse-TO PITCH

Se impulsa: una bola mala. HE PITCHES: IT'S A BALL.

incogible-HIT

Le siguió con el incogible de la victoria. HE FOLLOWED IT WITH
THE WINNING HIT.

indiscutible-HIT

Es el indiscutible número tres. IT 'S HIT NUMBER THREE.

inicial (primera base)-FIRST BASE

Tiro mal a la inicial. HE THREW BADLY TO FIRST BASE.

inicialista-STARTER

El lanzador inicialista llevó a los Mets a victoria. THE
STARTING PITCHER CARRIED THE METS TO A VICTORY.

iniciar-INITIATE

Inician serie de cuatro juegos. THEY INITIATE A FOUR-GAME
SERIES.

intermedista-SECOND BASEMAN

El intermedista cometió un error en rodado rutinario. THE
SECOND BASEMAN COMMITTED AN ERROR ON A ROUTINE GROUND BALL.

intermedia-SECOND BASE

Se robó la intermedia. HE STOLE SECOND BASE.

invicto-UNDEFEATED

Es invicto en casa. HE'S UNDEFEATED AT HOME.

irse arriba-TO GO ON TOP

Los Cardenales se fueron arriba con tres. THE CARDINALS WENT
ON TOP WITH THREE.

irse de-TO GO

El panameño se fue de 4-1, con una carrera y una impulsada.
THE PANAMANIAN WENT 1 FOR 4 WITH A RUN SCORED AND AN RBI.

irse en blanco-TO GO HITLESS

Se fue en blanco en cinco oportunidades. HE WENT HITLESS IN FIVE TRIES.

irse en orden-TO GO DOWN IN ORDER

Los Esquivadores se van en orden. THE DODGERS GO DOWN IN ORDER.

irse en ventaja-TO GO INTO THE LEAD

Se van en ventaja de 2-0. THEY GO INTO THE LEAD, 2-0.

-J-

jardinero izquierdo-LEFT FIELDER

El jardinero izquierdo está esperando y captura la pelota. THE LEFT FIELDER IS WAITING AND CATCHES THE BALL.

jardinero central-CENTER FIELDER

El jardinero central persigue la pelota. THE CENTER FIELDER IS CHASING THE BALL.

jardinero derecho-RIGHT FIELDER

El jardinero derecho se mueve hacia adentro y captura la pelota. THE RIGHT FIELDER MOVES FORWARD AND CATCHES THE BALL.

jardín-OUTFIELD

Es un batazo de jit al jardín. IT'S A HIT TO THE OUTFIELD.

jit-HIT

Permitió sólo cuatro jits. HE ALLOWED ONLY FOUR HITS.

jit de piernas-BEAT OUT A HIT

El dominicano abrió el cierre de la novena con jit de piernas.
THE DOMINICAN OPENED THE BOTTOM OF THE NINTH BY BEATING OUT A HIT

jonrón-HOME RUN

El jonrón empató el juego. THE HOME RUN TIED THE GAME.

jonronear-TO HOMER

El novato jonroneó. THE ROOKIE HOMERED.

jonrón dentro del parque-AN INSIDE THE PARK HOME RUN

Disparó un jonrón dentro del parque. HE HIT AN INSIDE THE PARK HOME RUN.

jornada-DAY-OCCASION

Termina la jornada con un ponche. HE FINISHES THE DAY(OCCASION) WITH A STRIKE OUT.

juego-GAME

Perdieron los últimos tres juegos. THEY LOST THEIR LAST THREE GAMES.

Juego de Estrellas-ALL STAR GAME

La Liga Nacional arrolló a la Americana en el Juego de Estrellas. THE NATIONAL LEAGUE ROUTED THE AMERICAN IN THE ALL STAR GAME.

juego nocturno-NIGHT GAME

Es un juego nocturno. IT'S A NIGHT GAME.

juego vespertino-AFTERNOON GAME

Comienza la serie con un juego vespertino. THE SERIES BEGINS WITH AN AFTERNOON GAME.

juego salvado-SAVE

Es su tercer juego salvado. IT'S HIS THIRD SAVE.

juego sencillo-SINGLE GAME

La serie se iniciará mañana con juego sencillo. THE SERIES WILL BEGIN TOMORROW WITH A SINGLE GAME.

juego sin jit-NO-HIT GAME

Lanzó un juego sin jit. HE PITCHED A NO-HITTER.

jugable-PLAYABLE

La pelota es jugable y la captura. THE BALL IS PLAYABLE AND HE CATCHES IT.

jugada-PLAY

Hace una brillante jugada defensiva. HE MAKES A BRILLIANT DEFENSIVE PLAY.

jugada de correr y batear (de corre y pega)-HIT AND RUN PLAY

Anotó en una jugada de correr y batear. HE SCORED ON A HIT AND RUN PLAY.

jugada de preferencia-jugada de escogencia-FIELDER'S CHOICE

Se quedó en primera por una jugada de preferencia. HE REMAINED AT FIRST ON A FIELDER'S CHOICE.

jugada de squeezeplay-SQUEEZE PLAY

Producen una carrera en jugada de squeezeplay. THEY PRODUCE A RUN ON A SQUEEZE PLAY.

Jugador Más Valioso-MOST VALUABLE PLAYER
Fue elegido el Jugador Más Valioso de desafío. HE WAS CHOSEN
MOST VALUABLE PLAYER OF THE GAME.

jugar en casa-TO PLAY AT HOME
Juegan mañana en casa. THEY'RE PLAYING AT HOME TOMORROW.

jugar en gira-TO PLAY ON THE ROAD
Juegan en gira. THEY'RE PLAYING ON THE ROAD.

jugador activo-ACTIVE PLAYER
Lo colocan en la lista de jugadores activos. THEY PUT HIM ON
THE ACTIVE PLAYER ROSTER.

jugador del cuadro-INFIELDER
El jugador del cuadro tiró mal al plato y los Yanquis anotaron
una carrera. THE INFIELDER THREW POORLY TO HOME PLATE AND THE
YANKEES SCORED A RUN.

juez-UMPIRE
El manager protesta el fallo del juez. THE MANAGER PROTESTS THE
UMPIRE'S DECISION.

lanzador-THE PITCHER

Lanzo 2/3 de entrada, permitió three jits y dos carreras limpias, dio una base por bolas y ponchó a uno. HE PITCHED 2/3 OF AN INNING, ALLOWED THREE HITS AND TWO EARNED-RUNS, GAVE UP A BASE ON BALLS AND STRUCK OUT ONE.

lanzador ganador-WINNING PITCHER

Fue el lanzador ganador. HE WAS THE WINNING PITCHER.

lanzador diestro-RIGHT-HANDER

El lanzador diestro permitió seis jits en ocho innings. THE RIGHT-HANDER ALLOWED SIX HITS IN EIGHT INNINGS.

lanzador perdedor-LOSING PITCHER

Fue el lanzador perdedor. HE WAS THE LOSING PITCHER.

lanzamiento-PITCH

El lanzamiento es: (THE PITCH IS)

una bola-A BALL

una bola de nudillos-A KNUCKLE BALL

una bola de tirabuzón-A SCREWBALL

una bola de ensalivada-A SPITBALL

una bola rápida-A FASTBALL

lanzamiento descontrolado-A WILD PITCH

Es un lanzamiento descontrolado. IT'S A WILD PITCH.

lanzar-TO PITCH

Lanza blanqueada de tres jits. HE PITCHES A THREE-HIT SHUTOUT.

lanzarse-JUMP

Se lanza al aire, hacia su izquierda, tratando de capturar la bola. HE JUMPS IN THE AIR, TOWARDS HIS LEFT, TRYING TO CATCH THE BALL.

lechada-WHITEWASH

Retiró en orden a 13 bateadores que enfrentó para su segunda lechada del año. HE RETIRED IN ORDER THE 13 BATTERS HE FACED FOR HIS SECOND WHITEWASH OF THE YEAR.

leer las señas-TO READ THE SIGNS

Lee las señas del receptor. HE READS THE SIGNS FROM THE CATCHER.

lesión-INJURY

El relevista se recuperó de una lesión en el hombro y está lanzando. THE RELIEF PITCHER RECOVERED FROM A SHOULDER INJURY AND IS PITCHING.

libertad incondicional-UNCONDITIONAL RELEASE

Los Dodgers le dieron su libertad incondicional porque sólo estaba bateando .221. THE DODGERS GAVE HIM HIS UNCONDITIONAL RELEASE BECAUSE HE WAS ONLY BATTING .221.

liderato-LEADERSHIP

Los Rojos derrotaron a los Filis para empatar en el liderato de la división.

THE REDS BEAT THE PHILLIES TO TIE FOR THE DIVISION LEADERSHIP.

Ligas Mayores-MAJOR LEAGUES

Tienen el mejor record en las Ligas Mayores. THEY HAVE THE BEST RECORD IN THE MAJOR LEAGUES.

Ligas Menores-MINOR LEAGUES

Fue enviado de regreso a las Ligas Menores. HE WAS SENT BACK TO THE MINOR LEAGUES.

limpiabases-CLEANUP HITTER

El limpiabases viene al plato con hombres en primera y segunda. THE CLEANUP HITTER COMES TO THE PLATE WITH MEN ON FIRST AND SECOND.

limitar-TO LIMIT

El ganador limitó a los Padres a cinco jits. THE WINNER LIMITED THE PADRES TO FIVE HITS.

línea-LINE DRIVE

Pierde línea para un error de dos bases. HE LOSES THE LINE DRIVE FOR A TWO-BASE ERROR.

línea-LINE (FOUL)

Tocó la bola por la línea de tercera para jugada de squeeze. HE BUNTED THE BALL TOWARDS THE LINE AT THIRD FOR A SQUEEZE PLAY.

lista de los incapacitados-lesionados-inhabilitados-DISABLED LIST

Fue incluido en la lista de los incapacitados (lesionados-inhabilitados). HE WAS INCLUDED IN THE DISABLED LIST.

localidades-SEATS

Se agotaron las localidades. THE SEATS WERE SOLD OUT.

loma(lomita)-HILL (PITCHER'S MOUND)
Colaboró desde la loma esparciendo seis jits en siete entradas.
HE COLABORATED FROM THE HILL SCATTERING SIX HITS IN SEVEN
INNINGS.

lucirse-TO SHINE
Se luce con el guante. HE SHINES WITH THE GLOVE.

-LL-

llegar-TO ARRIVE-TO COME (INTO A BASE)
Llega "safe" a segunda. HE COMES INTO SECOND SAFE.

llegar parado-TO COME (INTO A BASE) STANDING UP.
Llega parado a la segunda. HE COMES INTO SECOND STANDING UP.

llegar seguro-TO COME (INTO A BASE) SAFE
Llega seguro a primera. HE COMES INTO FIRST SAFE.

llenar la casa-TO LOAD THE BASES
Llena la casa con base intencional.
HE LOADS THE BASES WITH AN INTENTIONAL WALK.

llevar-TO CARRY
El lanzador llevó a los Rojos a un triunfo de 3-2. THE PITCHER
CARRIED THE REDS TO A TRIUMPH, 3-2.

-M-

madriguera-DUGOUT
Echó la pelota a la madriguera. HE THREW THE BALL INTO THE
DUGOUT.

malabarear-TO JUGGLE (BOBBLE)
El segunda base malabareó el tiro del jardín. THE SECOND
BASEMAN JUGGLED (BOBBLED) THE THROW FROM THE OUTFIELD.

mal movimiento del serpentintero-BALK
Pasó a segunda por un mal movimiento del serpentintero. HE
WENT TO SECOND ON A BALK BY THE PITCHER.

mala racha de bateo-BATTING SLUMP
Esperan que se sacuda la mala racha de bateo. THEY HOPE THAT
HE SHAKES HIS BATTING SLUMP.

manager (manejador-mentor-piloto-dirigente de campo-timonel)-MANAGER

El manager reclamó la decisión del árbitro. THE MANAGER PROTESTED THE UMPIRE'S DECISION.

mandar-TO SEND

Mandaron a seis hombres al plato. THEY SENT SIX MEN TO THE PLATE.

maniatar-TO HANDCUFF

Maniató a los bateadores. HE HANDCUFFED THE HITTERS.

marca-MARK

El lanzador eleva su marca a 11-3. THE PITCHER RAISES HIS MARK TO 11-3.

marcador (pizarra)-SCOREBOARD

El marcador indicando los Serafines dos y los Medias Rojas una. THE SCOREBOARD INDICATING THE ANGELS TWO AND THE RED SOX ONE.

máscara protectora-PROTECTIVE MASK

El receptor se pone la máscara protectora. THE CATCHER PUTS ON HIS MASK.

mejorar-TO IMPROVE

Mejóro su record a 9-5. HE IMPROVED HIS RECORD TO 9-5.

montículo-MOUND

El zurdo tuvo que ceder el montículo en la sexta entrada. THE SOUTHPAW HAD TO YIELD THE MOUND IN THE SIXTH INNING.

moverse hacia adentro-TO MOVE FORWARD

Se mueve hacia adentro y atrapa la pelota. HE MOVES FORWARD AND CATCHES THE BALL.

moverse hacia atrás-TO MOVE BACK

Se mueve hacia atrás y captura la pelota. HE MOVES BACK AND CATCHES THE BALL.

multar-TO FINE

Fue multado en \$54.000 dólares. HE WAS FINED \$54,000.

-N-

nivelar el record-TO EVEN HIS RECORD

El lanzador niveló el record. THE PITCHER EVENED HIS RECORD.

nómina-ROSTER

Tienen seis latinoamericanos en la nómina. THEY HAVE SIX LATIN-AMERICANS ON THE ROSTER.

novato-ROOKIE

El novato cargó con la derrota. THE ROOKIE WAS CHARGED WITH THE DEFEAT.

Novato del Año-ROOKIE OF THE YEAR

Fue designado como el Novato del Año en la Liga Americana. HE WAS DESIGNATED ROOKIE OF THE YEAR IN THE AMERICAN LEAGUE.

-0-

obsequiar-TO GIVE UP

Obsequió cuatro bases por bola. HE GAVE UP FOUR BASES ON BALLS.

ofensiva-OFFENSIVE

Lograron una ofensiva de 12 jits contra cinco lanzadores. THEY MANAGED AN OFFENSIVE OF 12 HITS AGAINST FIVE PITCHERS.

opcionar-TO OPTION

Opcionaron al novato a las Ligas Menores. THEY OPTIONED THE ROOKIE TO THE MINOR LEAGUES.

orden al bate-BATTING ORDER

Es penúltimo en el orden al bate. HE'S NEXT TO LAST IN THE BATTING ORDER.

otorga-TO GRANT (GIVE UP)

Otorgó una base por bola. HE GRANTED (GAVE UP) A BASE ON BALL.

-P-

pabellón-PAVILION

Conectó su undécimo cuadrangular al pabellón en el jardín izquierdo. HE HIT HIS 11TH HOME RUN INTO THE LEFT-FIELD PAVILION.

palcos-BOXES

Se lanzó sobre la primera fila de la sección de palcos tratando de capturar un batazo de foul. HE JUMPED OVER THE FIRST ROW OF BOX SEATS TRYING TO CATCH A FOUL BALL.

una paliza-BEATING (DRUBBING)

Los Atlético's le ganaron por paliza de 9-2 a los Orioles. THE ATHLETICS DRUBBED THE ORIOLES, 9-2.

paracorto-SHORTSTOP

Fue un batazo de línea directamente al paracorto. IT WAS A LINE DRIVE DIRECTLY AT THE SHORTSTOP.

pared-WALL

Le sigue con un batazo a la pared del jardín izquierdo. HE FOLLOWED WITH A HIT TO THE WALL IN LEFT FIELD.

pareja-EVEN

La cuenta es pareja. THE COUNT IS EVEN.

paréntesis-A LAY OFF (BREAK)

Tienen un paréntesis de dos días por el Juego de Estrellas. THEY HAVE A TWO-DAY LAY OFF FOR THE ALL STAR GAME.

parte alta (baja) de la entrada-THE TOP OF (BOTTOM OF) THE INNING

En la parte alta (baja) de la novena, anotaron cinco carreras. IN THE TOP OF (BOTTOM OF) THE NINTH, THEY SCORED FIVE RUNS.

partido-GAME

Perdió su quinto partido consecutivo. HE LOST HIS FIFTH CONSECUTIVE GAME.

parque-PARK

Sacó la bola fuera del parque. HE HIT THE BALL OUT OF THE PARK.

pasaporte intencional-INTENTIONAL PASS

Dio pasaporte intencional. HE GAVE UP AN INTENTIONAL PASS.

pase de bola-PASSED-BALL

Anotó en pase de bola. HE SCORED ON A PASSED-BALL.

patrullar-TO PATROL

Patrulla el jardín central. HE PATROLS CENTER FIELD.

pegar-to hit

Le pegan sólidamente al lanzador. THEY HIT THE PITCHER HARD.

pegar un salto-TO TAKE A LEAP

El jardinero izquierdo pegando un salto logró capturar la pelota. THE LEFT FIELDER TAKING A LEAP MANAGED TO CATCH THE BALL.

pelota-BALL

Dejó caer la pelota. HE DROPPED THE BALL.

pelotero-BALLPLAYER

En el juego no participaron peloteros latinos. LATIN-AMERICAN PLAYERS DIDN'T PARTICIPATE IN THE GAME.

perdedor-LOSER

Recibió boleto del perdedor. HE RECEIVED A BASE ON BALLS FROM THE LOSER.

Perder el control-TO LOSE HIS CONTROL

El lanzador perdió el control en la novena. THE PITCHER LOST HIS CONTROL IN THE NINTH.

perdidos-LOSSES

Su record es siete ganados y seis perdidos. HIS REOCD IS SEVEN WINS AND SIX LOSSES.

permanecer-TO REMAIN

Permanecen empatados en el primer lugar. THEY REMAIN TIED FOR FIRST PLACE.

permanencia en casa-HOME-STAND

En esta permanencia en casa los Cervceros jugarán tres series. IN THIS HOME-STAND THE BREWERS WILL PLAY THREE SERIES.

permitir-PERMIT (ALLOW)

Permite que sólo tres corredores le lleguen a segunda. HE PERMITS ONLY THREE RUNNERS TO REACH SECOND.

perseguir-TO CHASE

El jardinero central está persiguiendo la pelota. THE CENTER FIELDER IS CHASING THE BALL.

picar-TO SINK-TO DROP IN

La bola está picando para un jit. THE BALL IS DROPPING IN FOR A HIT.

pifia-MISPLAY-MISCUE

Se embasó en pifia del segunda base. HE GOT ON BASE ON A MISPLAY BY THE SECOND BASEMAN.

pifiar-TO MISPLAY

El jardinero derecho pifió un elevado. THE RIGHT FIELDER MISPLAYED THE FLY.

pilotear-TO PILOT

Piloteó a los Indios durante tres años. HE PILOTED THE INDIANS DURING THREE YEARS.

piloto-PILOT (MANAGER)

Fue despedido como piloto de los Astros. HE WAS FIRED AS THE ASTROS' PILOT.

piloto interino-INTERIM-MANAGER

Funge como piloto interino. HE'S ACTING AS INTERIM-MANAGER.

pisar-TO STEP ON

Pisa la almohadilla para el tercer out. HE STEPS ON THE BAG FOR THE THIRD OUT.

pisar-TO TAG UP

Pisa y corre a la tercera. HE TAGS UP AND GOES TO THIRD.

pisar y correr-TO TAG UP AND GO

Se fue a la antesala en pisa y corre. HE TAGGED UP AND WENT TO THIRD.

pista de aviso-WARNING TRACK

Captura la pelota cerca de la pista de aviso. HE CATCHES THE BALL NEAR THE WARNING TRACK.

pitcheada-PITCH

La pitcheada es alta. THE PITCH IS HIGH.

pitcheo-PITCHING

El pitcheo es bueno. THE PITCHING IS GOOD.

"pitcher"-PITCHER

El "pitcher" se prepara. THE PITCHER GETS SET.

pizarra-SCOREBOARD

Las cuatro carreras de la sexta entrada se produjeron cuando la pizarra estaba igual a 4-4. THE FOUR RUNS IN THE SIXTH INNING WERE PRODUCED WHEN THE SCORE WAS EVEN AT 4-4.

plato-HOMEPLATE

Supero el tiro al plato. HE BEAT THE THROW TO THE PLATE.

ponchar-TO STRIKE OUT SOMEONE
Poncho a ocho. HE STRUCK OUT EIGHT.

poncharse-TO STRIKE OUT
¡ Le tira y se poncha! HE SWINGS AND STRIKES OUT!

ponche-STRIKE OUT
Tiene el record de ponches. HE HAS THE STRIKE OUT RECORD.

por barba-APIECE
Los dos bateadores conectaron tres jits por barba. THE TWO
BATTERS GOT THREE HITS APIECE.

posición anotadora-SCORING POSITION
El hombre en segunda esta en posición anotadora. THE MAN ON
SECOND IS IN SCORING POSITION.

prepararse-TO GET SET
El lanzador se prepara y se impulsa. THE PITCHER GETS SET AND
THROWS.

premio Cy Young-CY YOUNG AWARD
Ganó el premio Cy Young. HE WON THE CY YOUNG AWARD.

primera base-FIRST BASEMAN
Fue puesto aut por el primera base. HE WAS PUT OUT BY THE
FIRST BASEMAN.

primera base-FIRST BASE
Juega la primera base. HE PLAYS FIRST BASE.

profundo-DEEP
Esta jugando profundo el tercera base. THE THIRD BASEMAN IS
PLAYING DEEP.

programa doble-DOUBLE-HEADER
Los Marineros perdieron programa doble. THE MARINERS LOST A
DOUBLE-HEADER.

promedio-AVERAGE
Tiene promedio de .293. HE HAS A BATTING AVERAGE OF .293.

promedio al bate de por vida-LIFETIME BATTING AVERAGE
Alcanzó un promedio al bate de por vida de .277. HE ATTAINED A
LIFETIME BATTING AVERAGE OF .277.

promedio de carreras permitidas (limpias)-EARNED-RUN AVERAGE
Tiene promedio de carreras permitidas (limpias) a 2.0. HE HAS
AN EARNED-RUN AVERAGE OF 2.0.

propinar-TO GIVE (UP)

Fue el primer ponche que propino el relevista. IT WAS THE FIRST STRIKE OUT THAT THE RELIEF PITCHER GAVE UP.

punteros-THE LEADERS

Están a ocho juegos de los punteros de la División. THEY'RE WITHIN EIGHT GAMES OF THE DIVISION LEADERS.

-Q-

quebrar-TO BREAK

Quebraron su racha de nueve derrotas seguidas. THEY BROKE THEIR STREAK OF NINE STRAIGHT DEFEATS.

quedar abordo-TO BE LEFT ON-BOARD

Un hombre queda abordo. ONE MAN IS LEFT ON-BOARD.

quedarse-TO REMAIN-TO BE-TO BE LEFT-TO STAY

El corredor se queda en posición anotadora. THE RUNNER IS IN SCORING POSITION.

quedarse con-TO TAKE (CATCH)

Se queda con la pelota. HE TAKES (CATCHES) THE BALL.

-R-

racimo-RALLY-CLUSTER (OF RUNS)

Contribuyó a un racimo de seis carreras en la primera mitad del octavo inning con triple impulsador. HE CONTRIBUTED TO A SIX-RUN RALLY IN THE FIRST HALF OF THE EIGHTH INNING WITH AN RBI TRIPLE.

racha-STREAK

Rompieron una racha de ocho victorias. THEY BROKE A STREAK OF EIGHT CONSECUTIVE VICTORIES.

racha de bateo-HITTING STREAK

Prolonga su racha de bateo de 17 juegos. HE KEEPS HIS 17 GAME HITTING-STREAK ALIVE.

racha ganadora-WINNING STREAK

Es su racha ganadora mas grande de la temporada. IT'S THEIR LONGEST WINNING STREAK OF THE SEASON.

racha perdedora-LOSING STREAK

Los Expos ganaron por 3-1 terminando con una racha perdedora de seis juegos. THE EXPOS WON 3-1 ENDING A SIX-GAME LOSING STREAK.

reactivar-TO REACTIVATE

Fue reactivado por los Medias Rojas. HE WAS REACTIVATED BY THE RED SOX.

readquirir-TO REACQUIRE

Readquieron al lanzador novato. THEY REACQUIRED THE ROOKIE PITCHER.

rebotar-TO CAROM OFF (TO BOUNCE)

La pelota reboto contra la cerca. THE BALL CAROMED OFF (BOUNCED OFF) THE WALL.

rebote-HOP

La captura en el primer rebote. HE CATCHES IT ON THE FIRST HOP.

receptor-CATCHER

No pudo controlar el lanzamiento el receptor. THE CATCHER WASN'T ABLE TO HANDLE THE PITCH.

reclamar-TO PROTEST

El piloto está reclamando la decisión del juez en primera. THE MANAGER IS PROTESTING THE DECISION OF THE FIRST BASE UMPIRE.

recoger-TO PICK UP

Recoge la pelota y tira a segunda. HE PICKS UP THE BALL AND THROWS TO SECOND.

récord-RECORD

Tiene el récord de carreras impulsadas. HE HAS THE RECORD FOR RBI'S.

recorrer las bases-TO GO AROUND THE BASES

Después de conectar un jonrón, recorrió las bases. AFTER HITTING A HOME RUN, HE WENT AROUND THE BASES.

recta-STRAIGHT-RIGHT IN THERE

El lanzamiento es una recta sobre el plato. THE PITCH IS RIGHT IN THERE (A STRAIGHT BALL) OVER THE PLATE.

recuperar-TO REGAIN

Recuperaron el primer lugar. THEY REGAINED FIRST PLACE.

regaderas-SHOWERS

Un ataque de seis jits enviaron al lanzador a las regaderas. A SIX-HIT ATTACK SENT THE PITCHER TO THE SHOWERS.

regalar-TO GIVE UP

Regala una base por bolas. HE GIVES UP A BASE ON BALLS.

registrar-TO REGISTER-TO RECORD

Registra su duodécimo rescate. HE REGISTERS (RECORDS) HIS 12TH SAVE.

reinstalar-TO REINSTATE

Reinstalaron al jardinero en su lista de jugadores activos. THEY REINSTATED THE OUTFIELDER IN THEIR ACTIVE PLAYER ROSTER.

relevar-TO RELIEVE

Relevó las últimas dos entradas al novato. HE RELIEVED THE ROOKIE FOR THE LAST TWO INNINGS.

relevista-RELIEF PITCHER

El relevista estrella lanza un estriac. THE STAR RELIEVER THROWS A STRIKE.

remachar-CLINCH

Los Tigres remacharon el triunfo en la sexta entrada con dos carreras. THE TIGERS CLINCHED THE TRIUMPH IN THE SIXTH INNING WITH TWO RUNS.

remolcar-TO DRIVE IN

Conectó su decimonoveno jonrón y remolcó dos carreras. HE HIT HIS 19TH HOME RUN AND DROVE IN TWO RUNS.

rescate-SAVE

Fue su decimo rescate. IT WAS HIS 10TH SAVE.

retirar-TO RETIRE

Retiró cinco bateadores en orden. HE RETIRED FIVE BATTERS IN ORDER.

retirarse-TO RETIRE

Se retirará después de esta temporada. HE WILL RETIRE AFTER THIS SEASON.

retiro-RETIREMENT

El veterano anunció su retiro. THE VETERAN ANNOUNCED HIS RETIREMENT.

reves-SETBACK

Los Vigilantes de Texas recibieron su noveno reves en 11 partidos. THE TEXAS RANGERS RECEIVED THEIR NINTH SETBACK IN 11 GAMES.

rivales-RIVALS

Los Azulejos anotaron cinco veces en la novena para vencer a sus rivales, los Medias Blancas. THE BLUE JAYS SCORED FIVE TIMES IN THE NINTH-INNING TO DEAFEAT THEIR RIVALS, THE WHITE SOX.

robarse (estafarse)-TO STEAL

Se robó la segunda base. HE STOLE SECOND BASE.

robador de bases-BASE STEALER

Es buen robador de bases. HE'S A GOOD BASE STEALER.

rodado-GROUNDER

Impulsó tres carreras con un doblete y un rodado al cuadro. HE DROVE IN THREE RUNS WITH A DOUBLE AND A GROUNDER TO THE INFIELD.

rodado rutinario-ROUTINE GROUND BALL

Cometió un error en rodado rutinario. HE COMMITTED AN ERROR ON A ROUTINE GROUND BALL.

rola-GROUNDER

Sacó rola fuerte por la segunda que fue fildeada por el segunda base. HE HIT A HARD GROUNDER TOWARDS SECOND WHICH WAS FIELDER BY THE SECOND BASEMAN.

rolata-GROUND BALL

Conectó rolata a segunda y llegó a salvo cuando el intermedista tiró bajo a la inicial. HE HIT A GROUND BALL TO SECOND AND WAS SAFE WHEN THE SECOND BASEMAN THREW LOW TO FIRST.

roletear-TO GROUND

Roletó a la segunda para forzar al corredor. HE GROUNDED TO SECOND TO FORCE THE RUNNER.

rollo-INNING

En el quinto rollo, conectó un jonrón. IN THE FIFTH INNING, HE HIT A HOME RUN.

romper-TO BREAK

Recibió base por bolas gratis con las bases llenas para romper un empate. HE RECEIVED A BASE ON BALLS WITH THE BASES LOADED TO BREAK A TIE.

sacar-TO PUT OUT-TO GET OUT

En un intento por sacar al corredor, hizo un tiro descontrolado a la primera. IN AN EFFORT TO GET THE RUNNER OUT, HE MADE A WILD THROW TO FIRST.

sacarle foul-TO HIT IT FOUL (FOUL IT OFF)

Le tira y le saca foul. HE SWINGS AND FOULS IT OFF.

saco-SACK

Tiró al primer saco. HE THREW TO THE FIRST SACK.

sacrificarse-TO SACRIFICE

Se sacrificó. HE SACRIFICED.

salidas-STARTS

La derrota fue la séptima en nueve salidas de los Atléticos. THE DEFEAT WAS THE SEVENTH IN NINE STARTS FOR THE ATHLETICS.

Salir del hoyo-TO GET OUT OF A HOLE

Salieron del hoyo con una doble matanza. THEY GOT OUT OF A HOLE WITH A DOUBLE-PLAY.

salir foul-TO GO FOUL

Sale foul hacia atrás. IT GOES FOUL, BACK.

Salón de la Fama-HALL OF FAME

Se convirtió en el segundo pelotero latinoamericano en ser elevado al Salón de la Fama. HE BECAME THE SECOND LATIN-AMERICAN BALL PLAYER TO ASCEND TO THE HALL OF FAME.

salvar-SAVE

Fue su séptimo juego salvado del año. IT WAS HIS SEVENTH SAVE OF THE YEAR.

seguidos-IN A ROW

Los Piratas, por primera vez este año, pierden más de cuatro seguidos. THE PIRATES, FOR THE FIRST TIME THIS YEAR, LOSE MORE THAN FOUR IN A ROW.

seguir arriba-TO CONTINUE ON TOP

Siguen arriba con ventaja de cuatro juegos y medio. THEY CONTINUE ON TOP WITH A 4 1/2 GAME LEAD.

seguir con vida-TO STAY ALIVE

El bateador sigue con vida. THE BATTER IS STILL ALIVE.

segunda base-SECOND BASEMAN

Tiró al segunda base. HE THREW TO THE SECOND BASEMAN.

segunda base-SECOND BASE

Fue aut en segunda base. HE WAS OUT AT SECOND BASE.

sencillear-TO SINGLE

Sencillea al jardín derecho. HE SINGLES TO RIGHT FIELD.

sencillo-SINGLE

Conecta un sencillo al jardín central. HE HITS A SINGLE TO CENTER FIELD.

sencillo al cuadro-INFIELD SINGLE

Dispara un sencillo al cuadro. HE HITS AN INFIELD SINGLE.

sencillo impulsador-RBI SINGLE

Conectó un sencillo impulsador. HE HIT AN RBI SINGLE.

sendero del triunfo-WINNING PATH

El jonrón fue más que suficiente pará que los Reales volvieran por el sendero del triunfo. THE HOME RUN WAS MORE THAN SUFFICIENT FOR THE ROYALS TO RETURN TO THE WINNING PATH.

senderos-BASE PATHS

Había un corredor Pirata en los senderos. THERE WAS A PIRATE RUNNER ON THE BASE PATHS.

serie-SERIES

Es el segundo juego de la serie de cuatro. IT'S THE SECOND GAME OF THE FOUR-GAME SERIES.

serpentinero-PITCHER

Fue el serpentinero abridor. HE WAS THE STARTING PITCHER.

"slider"-slider

El lanzamiento es un "slider." THE PITCH IS A SLIDER.

sobre el plato-OVER THE PLATE

El lanzamiento es sobre el plato. THE PITCH IS OVER THE PLATE.

sorprender-to pick-off

Sorprendió al corredor de los Cachorros fuera de primera base. HE PICKED THE CUB'S RUNNER OFF FIRST BASE.

sótano-CELLAR

Ocupan el sótano. THEY OCCUPY THE CELLAR.

sotánicos-CELLAR DWELLERS

Los sotánicos perdieron, 9-2. THE CELLAR DWELLERS LOST, 9-2.

superar-TO CONQUER-TO SURPASS-TO EXCELL

La Liga Americana ganó el Juego de Estrellas superando a la Nacional por 4-2. THE AMERICAN LEAGUE WON THE ALL STAR GAME CONQUERING THE NATIONAL LEAGUE 4-2.

superar-TO BEAT

Superó el tiro a primera. HE BEAT THE THROW TO FIRST.

sucursal-FARM CLUB

Fue llamado del club sucursal que tienen los Indios en la Liga Internacional. HE WAS CALLED-UP FROM THE FARM CLUB THAT THE INDIANS HAVE IN THE INTERNATIONAL LEAGUE.

sofocar-TO STIFLE

Sofocó el ataque. HE STIFLED THEIR ATTACK.

soltar-TO LET GO

El lanzador suelta la bola y poncha al bateador. THE PITCHER LETS THE BALL GO AND STRIKES OUT THE BATTER.

sufrir-TO SUFFER

Sufrieron su decima derrota consecutiva. THEY SUFFERED THEIR 10TH CONSECUTIVE DEFEAT.

-T-

tambaleante-STAGGERING

Fue la segunda vez esta temporada que los ahora tambaleantes Dodgers perdieron cuatro juegos consecutivos. IT WAS THE SECOND TIME THIS SEASON THAT THE NOW STAGGERING DODGERS LOST FOUR CONSECUTIVE GAMES.

tanda-INNING

No pudieron anotar en el cierre de esa tanda. THEY COULDN'T SCORE IN THE BOTTOM OF THAT INNING.

temporada-SEASON

Fue su vigésima victoria de la temporada. IT WAS HIS 20TH VICTORY OF THE SEASON.

tener jugada-TO HAVE A PLAY

Tiene jugada y captura la pelota. HE HAS A PLAY AND CATCHES THE BALL.

tercera base-THIRD BASEMAN

Fue un batazo al tercera base. IT WAS HIT AT THE THIRD BASEMAN.

tercera base-THIRD BASE

Foul rumbo a la tercera base. FOUL IN THE DIRECTION OF THIRD BASE.

terminar-TO FINISH

Termina con pitcheo de cuatro jits. HE FINISHES UP WITH FOUR-HIT PITCHING.

terreno de foul-FOUL TERRITORY

Es el primer aut con elevado en terreno de foul. HE'S THE FIRST OUT WITH A FLY BALL IN FOUL TERRITORY.

terreno de juego-FIELD OF PLAY

Los juegos deben ganarse o perderse en el terreno de juego. GAMES MUST BE WON OR LOST ON THE FIELD OF PLAY.

"texas leaguer"-TEXAS LEAGUER

Anotó en "texas leaguer" al central. HE SCORED ON A TEXAS LEAGUER TO CENTER.

timonel-HELMSMAN (MANAGER)

Hay nuevo timonel. THERE'S A NEW MANAGER.

tirarle-SWING(AT THE BALL)

Le tira y falla. HE SWINGS AND MISSES.

tirar-TO THROW

Tira a primera para sacar al bateador. HE THROWS TO FIRST TO GET THE BATTER.

tirada-TO THROW

Hace una tirada tarde. HE MAKES A LATE THROW.

tocar-TO TAG

Toca al corredor. HE TAGS THE RUNNER.

tocar-TO BUNT

Toca por primera. HE BUNTS TOWARDS FIRST.

toda la ruta-WHOLE ROUTE

Lanza toda la ruta. HE PITCHES THE WHOLE ROUTE.

tolerar-TO PERMIT

El abridor toleró tres jits, una carrera, regaló una base por bolas y ponchó a cinco. THE STARTER PERMITTED THREE HITS, ONE RUN, GAVE UP A BASE ON BALLS AND STRUCK OUT FIVE.

toletero-SLUGGER

Con su toletero fuera de acción los Bravos perdieron. WITH THEIR SLUGGER OUT OF ACTION THE BRAVES LOST.

tomar-TO TAKE

Toma segunda base con un pase de bola. HE TAKES SECOND BASE ON A PASSED BALL.

toque-TAG

Elude en la segunda base el toque del paracorto. HE ELUDES THE SHORTSTOP'S TAG AT SECOND BASE.

toque-BUNT

Es un toque por tercera. IT'S A BUNT TOWARDS THIRD.

toque de squeeze-SQUEEZE BUNT

Impulsa una carrera con un toque de squeeze. HE DRIVES IN A RUN WITH A SQUEEZE BUNT.

trabajar-TO WORK

El pitcher trabaja seis y tercio entradas. THE PITCHER WORKS 6 1/3 INNINGS.

tratar de no tirarle a un lanzamiento-tratar de no batear-TO CHECK ONE'S SWING.

El bateador trató de no tirarle a un lanzamiento. THE BATTER TRIED TO CHECK HIS SWING.

triple-TRIPLE

Saca un triple. HE HITS A TRIPLE.

triple matanza-TRIPLE PLAY

Los Atléticos fabricaron una triple matanza. THE ATHLETICS FABRICATED A TRIPLE PLAY.

tripletear-TO TRIPLE

Tripleteó para impulsar una carrera. HE TRIPLED TO DRIVE IN A RUN.

turno al bate-TURN AT BAT

Saca dos jits en cinco turnos al bate. HE GETS TWO HITS IN FIVE TURNS AT BAT.

-U-

uniforme-UNIFORM

Este año lleva el uniforme de los Expos. THIS YEAR HE'S WEARING AN EXPO UNIFORM.

unirse-TO JOIN

Se unió al club ayer. HE JOINED THE CLUB YESTERDAY.

-VWXYX-

veloz-QUICK

El corredor es veloz. THE RUNNER IS QUICK.

vencer-TO DEFEAT

Vencieron a sus rivales, 7-2. THEY DEFEATED THEIR RIVALS, 7-2.

vencer al tiro-TO BEAT THE THROW.

Anota tras vencer al tiro. HE SCORES AFTER BEATING THE THROW.

venir a batear-TO COME TO BAT

Viene a batear con hombres abordo. HE COMES TO BAT WITH MEN ON-BOARD.

venir de atrás-TO COME FROM BEHIND

Vienen de atrás para empatar el marcador. THEY COME FROM BEHIND TO TIE THE SCORE.

ventaja-LEAD

Aumentaron su ventaja. THEY INCREASED THEIR LEAD.

verja-FENCE

Envía la pelota sobre la verja. HE SENDS THE BALL OVER THE FENCE.

vestidores-DRESSING ROOMS

El equipo regresó a los vestidores. THE TEAM RETURNED TO THE DRESSING ROOM.

victoria-VICTORY

Fue su decimatercera victoria de la temporada. IT WAS HIS 13TH VICTORY OF THE SEASON.

visitas al plato-TRIPS TO THE PLATE

Batea un jit en cuatro visitas al plato HE HAS ONE HIT IN FOUR TRIPS TO THE PLATE.

vuelta entera-ROUND TRIPPER

El equipo conectó 12 imparables, incluso uno de vuelta entera. THE TEAM CONNECTED FOR 12 HITS INCLUDING A ROUND TRIPPER.

zafarse de-TO GET OUT OF

El lanzador se zafó de las dificultades en el octavo episodio. THE PITCHER GOT OUT OF TROUBLE IN THE EIGHTH INNING.

zurdo-SOUTHPAW

El lanzador es zurdo. THE PITCHER IS A SOUTHPAW.

PART TWO INGLÉS-ESPAÑOL

THE MAJOR LEAGUE TEAMS (LOS EQUIPOS DE LAS LIGAS MAYORES)

NATIONAL LEAGUE (LIGA NACIONAL)
EAST (ESTE)

Chicago Cubs (CACHORROS)
Montreal Expos (EXPOS)
New York Mets (METROPOLITANOS)
Philadelphia Phillies (FILIES)
Pittsburgh Pirates (PIRATAS)
St. Louis Cardinals (CARDENALES)

WEST (OESTE)

Atlanta Braves (BRAVOS)
Cincinnati Reds (ROJOS)
Houston Astros (ASTROS)
Los Angeles Dodgers (ESQUIVADORES)
San Diego Padres (PADRES)
San Francisco Giants (GIGANTES)

AMERICAN LEAGUE (LIGA AMERICANA)
EAST (ESTE)

Boston Red Sox (MEDIAS ROJOS)
Baltimore Orioles (ORIOLES)
Cleveland Indians (INDIOS)
Detroit Tigers (TIGRES)
Milwaukee Brewers (CERVECEROS)
New York Yankees (YANGUIS)
Toronto Blue Jays (AZULEJOS)

WEST (OESTE)

Chicago White Sox (MEDIAS BLANCAS)
California Angels (SERAFINES)
Kansas City Royals (REALES)
Minnesota Twins (MELLIZOS)
Oakland Athletics (ATLETICOS)
Seattle Mariners (MARINEROS)
Texas Rangers (LLANEROS O VIGILANTES)

THE LINE-UP (LA ALINEACIÓN)

First Baseman (EL PRIMERA BASE)
Second Baseman (EL SEGUNDA BASE)
Third Baseman (EL TERCERA BASE)
Short Stop (EL CAMPO CORTO)
Left Fielder (EL JARDINERO IZQUIERDO)
Center Fielder (EL JARDINERO CENTRAL)
Right Fielder (EL JARDINERO DERECHO)
Catcher (EL RECEPTOR)
Pitcher (EL LANZADOR)

BASIC VOCABULARY (EL VOCABULARIO BÁSICO)

-A-

ace-AS

He's the ace of the pitching staff. ES EL AS DEL CUERPO DE LANZADORES.

to acquire-ADQUIRIR

A left-hander was acquired by the Royals. UN ZURDO FUE ADQUIRIDO POR LOS REALES.

active player-JUGADOR ACTIVO

They put him on the active player roster. LO COLOCAN EN LA LISTA DE JUGADORES ACTIVOS.

to add-AGREGAR

The Braves added two runs in the sixth inning. LOS BRAVOS AGREGARON DOS CARRERAS EN EL SEXTO EPISODIO.

to advance-AVANZAR

The runner advances. EL CORREDOR AVANZA.

to advance-ADELANTAR

The single advances the runner. EL SENCILLO ADELANTA AL CORREDOR.

afternoon game-JUEGO VESPERTINO

It's an afternoon game. ES UN JUEGO VESPERTINO.

All Star Game-JUEGO DE ESTRELLAS

The National League routed the American in the All Star Game. LA LIGA NACIONAL ARROLLO A LA AMERICANA EN EL JUEGO DE ESTRELLAS.

apiece-POR BARBA

The two batters got three hits apiece. LOS DOS BATEADORES CONECTARON TRES JITS POR BARBA.

appearance-APARICIÓN

He will make his third appearance of the season. HARÁ SU TERCERA APARICIÓN DE LA TEMPORADA.

appearance-COMPARECENCIA

It's his first appearance of the season. ES SU PRIMERA COMPARECENCIA DE LA TEMPORADA.

to arrive (come into a base)-LLEGAR

He comes into second safe. LLEGA "SAFE" A SEGUNDA.

at bat-AL BATE

He's second at bat. ES EL SEGUNDO AL BATE.

at home-EN CASA

They lost their first at home. PERDIERON EL PRIMERO EN CASA.

attendance-ASISTENCIA

The Braves defeated the Expos before an attendance of 32,480 fans. LOS BRAVOS DERROTARON A LOS EXPOS ANTE UNA ASISTENCIA DE 32.480 AFICIONADOS.

average-PROMEDIO

He has a .293 (batting) average. TIENE PROMEDIO DE .293.

back-HACIA ATRAS

He hits a foul back. LE SACA UN BATAZO DE FAUL HACIA ATRAS.

to back up-HACERSE ATRAS

He backs up and catches the ball. SE HACE ATRAS Y CAPTURA LA PELOTA.

bag (base)-ALMOHADILLA

There are men on each bag (base). HAY HOMBRES EN CADA ALMOHADILLA.

balk-FALSEO DEL LANZADOR

The runner advanced to second on a balk by the pitcher. EL CORREDOR AVANZO A SEGUNDA CON FALSEO DEL LANZADOR.

ball-BOLA

The pitch is a ball. EL LANZAMIENTO ES UNA BOLA MALA.

ball-PELOTA

He dropped the ball. DEJO CAER LA PELOTA.

base-BASE

They loaded the bases. LLENARON LAS BASES.

baseball-BEISBOL

Sometimes in baseball, the pitcher in a tight spot gets strong support. EN EL BEISBOL ALGUNAS VECES EL LANZADOR EN APRIETOS RECIBE FUERTE APOYO.

baseball player-BEISBOLISTA

The baseball player drove in more than 100 runs. EL BEISBOLISTA REMOLCO MAS DE 100 CARRERAS.

base on balls-BASE POR BOLAS-BASE GRATIS

He gave up one base on balls and struck out nine. REGALO UNA BASE POR BOLAS Y PONCHO A NUEVE.

base paths-SENDEROS

There was a Pirate runner on the base paths. HABIA UN CORREDOR PIRATA EN LOS SENDEROS.

base runner-CORREDOR

The runner scored. EL CORREDOR ANOTO.

base stealer-ROBADOR DE BASES

He's a good base stealer. ES BUEN ROBADOR DE BASES.

bases empty-BASES LIMPIAS

Two outs, bases empty. DOS AUTS, BASES LIMPIAS.

bases loaded-BASES LLENAS-BASES CONGESTIONADAS

They leave the bases loaded. DEJAN LAS BASES LLENAS (CONGESTIONADAS).

bate-BAT

Last night he had his best performance with the bat. TUVO ANOCHE SU MEJOR ACTUACION CON EL BATE.

batter (hitter)-BATEADOR

He struck out eight batters. PONCHO A OCHO BATEADORES.

batter's box-CAJA DE BATEO

The Cubs sent 11 men to the batter's box in the fifth. LOS CACHORROS ENVIARON 11 HOMBRES A LA CAJA DE BATEO EN EL QUINTO.

batting order-ORDEN AL BATE

He's last in the batting order. ES ULTIMO EN EL ORDEN AL BATE.

batting slump-MALA RACHA DE BATEO

They hope that he shakes his batting slump. ESPERAN QUE SE SACUDA LA MALA RACHA DE BATEO.

to beat-BATIR

The Red Sox beat the Orioles. LOS MEDIAS ROJAS BATIERON A LOS ORIOLES.

to beat-SUPERAR

He beat the throw to first. SUPERO EL TIRO A PRIMERA.

beat out a hit-JIT DE PIERNAS

The Dominican opened the bottom of the ninth by beating out a hit. EL DOMINICANO ABRIÓ EL CIERRE DE LA NOVENA CON JIT DE PIERNAS.

to beat the throw-VENCER AL TIRO

He scores after beating the throw. ANOTA TRAS VENCER AL TIRO.

beating (drubbing)-PALIZA

The Athletics drubbed the Mariners. LOS ATLÉTICOS LE GANARON POR PALIZA DE 9-2 A LOS MARINEROS.

to be awarded-ADJUDICARSE

He permitted five hits to be awarded the victory. PERMITIÓ CINCO JITS PARA ADJUDICARSE LA VICTORIA.

to be charged-CARGAR CON

The pitcher is charged with the defeat. EL LANZADOR CARGA CON LA DERROTA.

to be left on-board-QUEDAR ABORDO
One man is left on-board. UN HOMBRE QUEDA ABORDO.

to be safe-LLEGAR SEGURO
He's safe at first. LLEGA SEGURO A PRIMERA.

to be-to be situated-to find oneself-ENCONTRARSE
They are 1 1/2 games on top. SE ENCUENTRAN JUEGO Y MEDIO ARRIBA.

behind the plate-DETRÁS DEL PLATA
He's the umpire behind the plate. ES EL JUEZ DETRÁS DEL PLATO.

bench-BANCA-BANCO
Fue enviado a la banca (al banco). HE WAS BENCHED.

big leagues-GRANDES LIGAS
He celebrated his return to the big leagues with a home run and two singles. CELEBRÓ SU RETORNO A LAS GRANDES LIGAS CON UN JONRÓN Y DOS SENCILLOS.

bleachers (stands)-GRADERÍAS
He put a pitch into the left-field bleachers (stands). METIÓ UN LANZAMIENTO A LAS GRADERÍAS DEL JARDÍN IZQUIERDO.

bleachers (stands)-GRADAS
He sends the ball to the right-field bleachers (stands). MANDA LA BOLA A LAS GRADAS DEL JARDÍN DERECHO.

blow (with a club)-ESTACAZO
He followed him with his round-trip blow in the sixth inning. LE SIGUIÓ CON SU ESTACAZO DE VUELTA ENTERA EN LA SEXTA ENTRADA.

to boo-ABUCHEAR
He was booed by the fans. FUE ABUCHEADO POR LOS FANATICOS.

bottom of the inning-CIERRE DE LA ENTRADA-PARTE BAJA DE LA ENTRADA
He hit a double in the bottom of the eighth inning. DISPARÓ UN DOBLETE EN EL CIERRE DE LA OCTAVA ENTRADA.

bounce (hop)-REBOTE
He catches it on the first hop (bounce). LA CAPTURA EN EL PRIMER REBOTE.

boxes-PALCOS
He jumped over the first row of box seats trying to catch a foul ball. SE LANZÓ SOBRE LA PRIMERA FILA DE LA SECCIÓN DE PALCOS TRATANDO DE CAPTURAR UN BATAZO DE FAUL.

to break-QUEBRAR

They broke their streak of nine straight defeats. QUEBRARON SU RACHA DE NUEVE DERROTAS SEGUIDAS.

to break-ROMPER

He received a base on ball with the bases loaded to break a tie. RECIBIÓ BASE POR BOLAS GRATIS CON LAS BASES LLENAS PARA ROMPER UN EMPATE.

to break a tie-DESATAR UN EMPATE

A single with two out broke a tie. UN SENCILLO CON DOS AUT DESATÓ UN EMPATE.

bull pen-"BULL PEN"

He's warming up in the bull pen. ESTÁ CALENTÁNDOSE EN EL "BULL PEN".

bunt-TOQUE

It's a bunt towards third. ES UN TOQUE POR TERCERA.

to bunt-TOCAR

He bunts towards first. TOCA POR PRIMERA.

cap-GORRA

The legendary pitcher removed his cap to show the public his thanks for their great ovation. EL LEGENDARIO LANZADOR SE QUITO LA GORRA PARA SEÑALAR AL PUBLICO SU AGRADECIMIENTO POR LA GRAN OVACION.

to carom off-REBOTAR

The ball caromed off the wall. LA PELOTA REBOTO CONTRA LA CERCA.

to carry-LLEVAR

The pitcher carried the Reds to a triumph, 3-2. EL LANZADOR LLEVO A LOS ROJOS A UN TRIUNFO DE 3-2.

catch-ATRAPADA

It was a good catch. ERA UNA BUENA ATRAPADA.

to catch-ATRAPAR

He catches the ball in center field. ATRAPA LA PELOTA EN EL JARDIN CENTRAL.

to catch-CAPTURAR

He catches the ball for the first out. CAPTURA LA PELOTA PARA EL PRIMER AUT.

catcher-RECEPTOR

The catcher wasn't able to handle the pitch. NO PUDO CONTROLAR EL LANZAMIENTO EL RECEPTOR.

cellar-SOTANO

They occupy the cellar. OCUPAN EL SOTANO.

cellar dwellers-SOTANEROS

The cellar dwellers lost, 9-2. LOS SOTANEROS PERDIERON, 9-2.

center fielder-JARDINERO CENTRAL

The center fielder is chasing the ball. EL JARDINERO CENTRAL PERSIGUE LA PELOTA.

challenges-DESAFÍOS

The Indians have lost six of their last seven challenges. LOS INDIOS HAN PERJIDO SEIS DE SUS ULTIMOS SIETE DESAFÍOS.

change-up-CAMBIO (CAMBIO DE VELOCIDAD)

He threw many change-ups. LANZO MUCHOS CAMBIOS.

to chase-PERSEGUIR

The center fielder is chasing the ball. EL JARDINERO CENTRAL ESTA PERSIGUIENDO LA PELOTA.

to check one's swing-TRATAR DE NO TIRARLE A UN

LANZAMIENTO-TRATAR DE NO BATEAR

The batter tried to check his swing. EL BATEADOR TRATÓ DE NO TIRARLE A UN LANZAMIENTO.

circuits-CIRCUITOS

The players from both circuits participated in the All Star Game. LOS PELOTEROS POR AMBOS CIRCUITOS PARTICIPARON EN EL JUEGO DE ESTRELLAS.

cleanup hitter-LIMPIABASES

The cleanup hitter comes to the plate with men on first and second. EL LIMPIABASES VIENE AL PLATO CON HOMBRES EN PRIMERA Y SEGUNDA.

to clinch-REMACHAR

The Tigers clinched the triumph in the sixth inning with two runs. LOS TIGRES REMACHARON EL TRIUNFO EN LA SEXTA ENTRADA CON DOS CARRERAS.

club-CLUB

The club is playing at home. EL CLUB JUEGA EN CASA.

coach-ENTRENADOR-"COACH"

The third-base coach gave him the signal. EL "COACH" (ENTRENADOR) DE TERCERA BASE LE DIO LA SENAL.

combination-EMPALME

He drove in three runs with a combination of a home run and a double. EMPUJO TRES CARRERAS CON EL EMPALME DE UN CUADRANGULAR Y UN DOBLETE.

to come from behind-VENIR DE ATRÁS

They came from behind to tie the score. VINIERON DE ATRÁS PARA EMPATAR EL MARCADOR.

to come into (a base)-LLEGAR

He comes into second safe. LLEGA "SAFE" A SEGUNDA.

to come to bat-VENIR A BATEAR

He comes to bat with men on-board. VIENE A BATEAR CON HOMBRES ABORDO.

Commissioner of Baseball-COMISIONADO DE BEISBOL

The Commissioner of Baseball fined the manager of the Mets. EL COMISIONADO DE BEISBOL MULTÓ AL PILOTO DE LOS METS.

to commit-COMETER

He committed an error. COMETIÓ UN ERROR.

to conquer-to surpass-to excel-SUPERAR

The American League won the All Star Game conquering the National League, 4-2. LA LIGA AMERICANA GANÓ EL JUEGO DE ESTRELLAS SUPERANDO A LA NACIONAL POR 4-2.

contender-CONTENDIENTE

The Tigers are playing like contenders for the championship of the East. LOS TIGRES ESTÁN JUGANDO COMO CONTENDIENTES AL CAMPEONATO DEL ESTE.

to continue on top-SEGUIR ARRIBA

They continue on top with a 4 1/2 game lead. SIGUEN ARRIBA CON VENTAJA DE CUATRO JUEGOS Y MEDIO.

to contribute-APORTAR

He contributed a two-run double. APORTÓ UN DOBLE DE DOS CARRERAS.

to control-CONTROLAR

The catcher doesn't control the pitch. EL RECEPTOR NO CONTROLA EL LANZAMIENTO.

count-CUENTA

The count is even. LA CUENTA ES PAREJA.

to crash-ESTRELLARSE

The right fielder managed to catch the ball crashing into the fence. EL JARDINERO DERECHO LOGRÓ ATRAPAR LA PELOTA ESTRELLÁNDOSE CONTRA LA BARRA.

crowd-CONCURRENCIA-MUCHEDUMBRE

They played before a crowd of 30,000 persons. JUGARON ANTE UNA CONCURRENCIA DE 30.000 PERSONAS.

to crush-APABULLAR

The Royals crushed the Indians, 10-0. LOS REALES APABULLARON POR 10-0 A LOS INDIOS.

to crush-APLASTAR

The Padres crushed the Cardinals, 12-4. LOS PADRES APLASTARON A LOS CARDENALES POR 12-4.

curve-CURVA

The pitch was a curve. EL LANZAMIENTO FUE UNA CURVA.

Cy Young Award-PREMIO CY YOUNG

He won the Cy Young Award. GANÓ EL PREMIO CY YOUNG.

day off-DÍA LIBRE

They have a day off. TIENEN DÍA LIBRE.

decision-FALLO-DECISIÓN

It was the decision of the umpire at third. FUE EL FALLO
(DECISION) DEL ARBITRO EN TERCERA.

deep-PROFUNDO

The third baseman is playing deep.
ESTA JUGANDO PROFUNDO EL TERCERA BASE.

defeat-DERROTA

The left-hander (7-6) was charged with the defeat. EL LANZADOR
ZURDO (7-6) CARGO CON LA DERROTA.

To defeat-DERROTAR

They defeated their rivals by the score of 3-0. DERROTARON A
SUS RIVALES POR EL MARCADOR DE TRES A ZERO.

to defeat-VENCER

They defeated the Red Sox, 7-2. VENCIERON A LOS MEDIAS ROJAS,
7-2.

defense-DEFENSA

The defense was brilliant. LA DEFENSA FUE BRILLANTE.

designated-hitter-BATEADOR DESIGNADO

The designated-hitter drove in two runs. EL BATEADOR DESIGNADO
IMPULSO DOS CARRERAS.

diamond-DIAMANTE

All the great players of the diamond will be in the All Star
Game. TODOS LOS GRANDES JUGADORES DEL DIAMANTE ESTARÁN EN EL
JUEGO DE ESTRELLAS.

disabled list-LISTA DE LOS

INCAPACITADOS-INHABILITADOS-LESIONADOS

He was included on the disabled list. FUE INCLUIDO EN LA LISTA
DE LOS INCAPACITADOS.

dislodge-DESALOJAR

The Phillies didn't lose ground in their struggle to attempt to
dislodge the Pirates from first place. LOS FILIS NO PERDIERON
TERRENO EN SU LUCHA POR TRATAR DE DESALOJAR A LOS PIRATAS DEL
PRIMER LUGAR.

distance-TODA LA RUTA
He went the distance. LANZO TODA LA RUTA.

to dominate-IMPONERSE
They dominated the division. SE IMPONIERON A LA DIVISION.

double-DOBLETE-DOBLE
He drove in two runs with a double. IMPULSO DOS CARRERAS CON UN DOBLETE (DOBLE).

to double-DOBLETEAR
He doubles over the glove of the third baseman. DOBLETEA SOBRE EL GUANTE DEL TERCERA BASE.

double-header-DOBLE JUEGO-DOBLE CARTELERA-DOBLE
CONTIENDA-PROGRAMA DOBLE
Texas lost a double-header to Milwaukee. TEXAS PERDIÓ DOBLE JUEGO ANTE MILWAUKEE.

double-play-DOBLE MATANZA
He throws to first to complete the double-play. TIRA A PRIMERA PARA COMPLETAR LA DOBLE MATANZA.

double-steal-DOBLE ROBO
The Padres executed a double-steal. LOS PADRES EJECUTARON UN DOBLE ROBO.

dressng room-VESTIDORES
The team returned to the dressing room. EL EQUIPO REGRESÓ A LOS VESTIDORES.

to drive in-EMPUJAR-IMPULSAR-REMOLCAR
He drove in three runs. IMPULSO (EMPUJÓ-REMOLCÓ) TRES CARRERAS.

to drop-DEJAR CAER
The outfielder dropped the fly ball for a run. EL JARDINERO DEJO CAER LA BOLA DE ELEVADO PARA UNA CARRERA.

to drop in (sink)-PICAR
The ball dropped in between the two. LA BOLA PICO ENTRE LOS DOS.

to drub-to maul-APALEAR
They drubbed (mauled) the Blue Jays, 12-4. APALEARON A LOS AZULEJOS, 12-4.

dugout-MADRIGUERA-CUEVA
He threw the ball into the dugout. ECHÓ LA PELOTA A LA MADRIGUERA (CUEVA).

-E-

earned-run average (ERA)-PROMEDIO DE CARRERAS PERMITIDAS (LIMPIAS)

He has an ERA of 3.22. TIENE UN PROMEDIO DE CARRERAS PERMITIDAS (LIMPIAS) DE 3.22.

earned-runs-CARRERAS LIMPIAS

He allowed two earned-runs. PERMITIO DOS CARRERAS LIMPIAS.

to eject-EXPULSAR

He's ejected from the game by the umpire. ES EXPULSADO DEL JUEGO POR EL JUEZ.

erase-BORRAR

They erased a 2-to-0 deficit. BORRARON UN DÉFICIT DE 2-0.

error-ERROR

The only error by the Orioles was committed in the fourth inning. EL ÚNICO ERROR DE LOS ORIOLES FUE COMETIDO EN LA CUARTA ENTRADA.

even-PAREJA

The count is even. LA CUENTA ES PAREJA.

to even his record-NIVELAR EL RÉCORD

The pitcher evened his record. EL LANZADOR NIVELÓ EL RÉCORD.

to execute-EJECUTAR

They executed a double-steal. EJECUTARON EL DOBLE ROBO.

extra-bases-EXTRABASES

He hit .367 with 15 extra-bases. BATEÓ .367 CON 15 EXTRABASES.

extra-inning-ENTRADA EXTRA

They had to go into extra-innings. SE TUVIERON QUE IR A ENTRADAS EXTRAS.

fan-FANÁTICO

Play ball, fans! calls the umpire. ¡PLAY BALL, FANÁTICOS! CANTA EL JUEZ.

to fan-ABANICAR

He fanned eight batters. HIZO ABANICAR LA BRISA A OCHO BATEADORES.

farm club-EQUIPO SUCURSAL

He was called-up from their farm club. FUE LLAMADO DEL CLUB SUCURSAL.

bola rápida-FASTBALL

The pitch is a fast ball. EL LANZAMIENTO ES UNA BOLA RÁPIDA.

fence-BARDA

He sent the ball to the corner of the fence in left. MANDÓ LA PELOTA AL RINCON DE LA BARDA IZQUIERDA.

fence-CERCA

He hit a drive against the fence in center field. PEGÓ UN BATAZO CONTRA LA CERCA DEL JARDÍN CENTRAL.

fence-VERJA

He sends the ball over the fence. ENVÍA LA ESFÉRICA SOBRE LA VERJA.

to field-FILDEAR

He fields magnificently. FILDEA MAGNIFICAMENTE.

field of play-CAMPO DE JUEGO

The ball goes out of play. LA PELOTA SE SALE DEL CAMPO DE JUEGO.

field of play-TERRENO DE JUEGO

Games must be won or lost on the field of play. LOS JUEGOS DEBEN GANARSE O PERDERSE EN EL TERRENO DE JUEGO.

manager-DIRIGENTE DE CAMPO

He was fired as manager. FUE DESPEDIDO COMO DIRIGENTE DE CAMPO.

fielder's choice-JUGADA DE PREFERENCIA-JUGADA DE ESCOGENCIA

He remained at first on a fielder's choice. SE QUEDÓ EN PRIMERA POR UNA JUGADA DE PREFERENCIA.

fielding-FILDEO

It was a great exhibition of fielding and hitting. ERA UNA GRAN EXHIBICIÓN DE FILDEO Y BATEO.

to fine-MULTAR

He was fined \$54,000. FUE MULTADO EN \$54.000 DOLARES.

to finish up-TERMINAR

He finishes up with four-hit pitching. TERMINA CON PITCHED DE CUATRO JITS.

first base-INICIAL

He threw badly to first base. TIRO MAL A LA INICIAL.

first base-PRIMERA BASE

He plays first base. JUEGA LA PRIMERA BASE.

first baseman-PRIMERA BASE

He was put out by the first baseman. FUE PUESTO AUT POR EL PRIMERA BASE.

to fly-ELEVAR

He flies to deep-center field. ELEVA A LO MAS PROFUNDO EN EL JARDÍN CENTRAL.

to force-FORZAR

He forces the runner at second. FUERZA EN SEGUNDA AL CORREDOR.

to force in a run-FORZAR UNA CARRERA

The pitcher forced in a run. EL LANZADOR FORZO UNA CARRERA.

foul-FAUL

Le saca foul. HE FOULS IT OFF.

foul territory-TERRENO DE FAUL

He's the first out with a fly in foul territory. ES EL PRIMER AUT CON ELEVADO EN TERRENO DE FAUL.

to foul it off-to hit it foul-to poke it foul-to pull it

foul-SACARLE FAUL

He swings and fouls it off. LE TIRA Y LE SACA FAUL.

free agent-AGENTE LIBRE

They signed a free-agent. FIRMARON A UN AGENTE LIBRE.

full-count-CUENTA MAXIMA

The full count: 3 balls, 2 strikes. LA CUENTA MAXIMA: 3 BOLAS, 2 ESTRALCS.

game-JUEGO

They lost their last three games. PERDIERON LOS ÚLTIMOS TRES JUEGOS.

game-PARTIDO

He lost his fifth consecutive game. PERDIO SU QUINTO PARTIDO CONSECUTIVO.

general manager-GERENTE GENERAL

The general manager replaced the field manager. EL GERENTE GENERAL REEMPLAZO AL DIRIGENTE DE CAMPO.

to get credit for-ACREDITARSE

He gets credit for the victory. SE ACREDITA LA VICTORIA.

to get even-DESQUITARSE

The Brewers got even in the second game with an 8-0 shutout. LOS CERVECEROS SE DESQUITARON EN EL SEGUNDO JUEGO AL BLANQUEAR POR 8-0.

to get on base-EMBASARSE

He gets on base with a single. SE EMBASA CON SENCILLO.

to get out-to put out-SACAR

In an effort to get the runner out, he made a wild throw to first. EN UN INTENTO POR SACAR AL CORREDOR, HIZO UN TIRO DESCONTROLADO A LA PRIMERA.

to get out of-ZAFARSE DE

The pitcher got out of trouble in the eighth inning. EL LANZADOR SE ZAFÓ DE LAS DIFICULTADES EN EL OCTAVO EPISODIO.

to get out of a hole (jam)-SALIR DEL HOYO

They got out of a hole (jam) with a double-play. SALIERON DEL HOYO CON UNA DOBLE MATANZA.

to get ready to-DISPONERSE A

The shortstop got ready to catch the fly. EL CAMPO CORTO SE DISPONÍA A ATRAPAR EL ELEVADO.

to get set-PREPARARSE

The pitcher gets set and throws. EL LANZADOR SE PREPARA Y SE IMPULSA.

to get tangled up with-ENREDARSE

He got tangled up with the ball. SE ENREDO CON LA BOLA.

to give up-DAR

He gave up a base on balls. DIO BASE POR BOLAS.

to give up-OBSEQUIAR

He gave up four bases on balls. OBSEQUIO CUATRO BASES POR BOLA.

to give up-PROPINAR

It was the first strike out that the relief pitcher gave up. FUE EL PRIMER PONCHE QUE PROPINO EL RELEVISTA.

to give up-REGALAR

He gives up a base on balls. REGALA UNA BASE POR BOLAS.

glove-GUANTE

It was a hit over the first baseman's glove. FUE BATAZO DE JIT SOBRE EL GUANTE DEL PRIMERA BASE.

to go (at bat)-IRSE DE

The Panamanian went 1 for 4 with a run scored and an RBI. EL PANAMENO SE FUE DE 4-1 CON UNA CARRERA Y UNA IMPULSADA.

go-ahead run-CARRERA DE LA VENTAJA

He drove in the runner with the go-ahead run. IMPULSO AL CORREDOR CON LA CARRERA DE LA VENTAJA.

to go around the bases-RECORRER LAS BASES

After hitting a home run he went around the bases. DESPUES DE CONECTAR UN JONRON RECORRIO LAS BASES.

to go down in order-IRSE EN ORDEN

The Giants go down in order. LOS GIGANTES SE VAN EN ORDEN.

to go foul-SALIR FAUL

It goes foul, back. SALE FAUL HACIA ATRAS.

to go hitless-IRSE EN BLANCO

He went hitless in five trips. SE FUE EN BLANCO EN CINCO OPORTUNIDADES.

to go into (a base) standing up-LLEGAR PARADO

He goes into second standing up. LLEGA PARADO A LA SEGUNDA.

to go into the lead-IRSE EN VENTAJA

They go into the lead, 2-0. SE VAN EN VENTAJA DE 2-0.

to go on top-IRSE ARRIBA

The Cardinals went on top with three. LOS CARDENALES SE FUERON ARRIBA CON 3.

to go the distance-CUBRIR LA DISTANCIA
The pitcher goes the distance. EL LANZADOR CUBRE LA DISTANCIA.

to grant (give up)-OTORGA
He granted a base on balls. OTORGO UNA BASE POR BOLA.

grounder-RODADO
He drove in three runs with a double and a grounder to the infield. IMPULSÓ TRES CARRERAS CON UN DOBLETE Y UN RODADO AL CUADRO.

grounder-ROLA
He hit a hard grounder towards second which was fielded by the second baseman. SACÓ ROLA FUERTE POR LA SEGUNDA QUE FUE FILDEADA POR EL SEGUNDA BASE.

ground ball-ROLATA
He hit a ground ball to second and was safe when the second baseman threw low to first. CONECTÓ ROLATA A SEGUNDA Y LLEGÓ A SALVO CUANDO EL INTERMEDISTA TIRO BAJO A LA INICIAL.

to ground out-ROLETEAR
He grounded to second to force the runner. ROLETEÓ A LA SEGUNDA PARA FORZAR AL CORREDOR.

ground-rule double-DOBLE POR REGLA DE TERRENO
He is given a ground-rule double. SE LE DA DOBLE POR REGLA DE TERRENO.

to guard-GUARDAR
He guards the line. GUARDA LA LÍNEA.

-H-

Hall of Fame-SALON DE LA FAMA

He became the second Latin-American ballplayer to ascend to the Hall of Fame. SE CONVIRTIO EN EL SEGUNDO PELOTERO LATINOAMERICANO EN SER ELEVADO AL SALON DE LA FAMA.

to handcuff-MANIATAR

He handcuffed the batters. MANIATÓ A LOS BATEADORES.

to hang on-COLGARSE DE

The shortstop hung on to a line drive. EL CAMPO CORTO SE COLGÓ DE UNA LÍNEA.

to have a play-TENER JUGADA

He has a play and catches the ball. TIENE JUGADA Y CAPTURA LA PELOTA.

to head (to lead)-ENCABEZAR

He led the attack. ENCABEZÓ EL ATAQUE.

manager-TIMONEL

There's a new manager. HAY NUEVO TIMONEL.

high-ALTO

El lanzamiento es alto. THE PITCH IS HIGH.

hill-LOMA (LOMITA)

He collaborated from the mound scattering six hits in seven innings. COLABORÓ DESDE LA LOMA ESFARCIENDO SEIS JITS EN SIETE ENTRADAS.

hits-JITS

He permitted only four hits. PERMITIÓ SOLO CUATRO JITS.

hit (beat out)-JIT DE PIERNAS

The Dominican opened the bottom of the ninth by beating out a hit. EL DOMINICANO ABRIÓ EL CIERRE DE LA NOVENA CON JIT DE PIERNAS.

hit (the noise of the bat as it comes in contact with the ball:
not necessarily a base hit)-BATAZO

It was- FUE:

a high fly-UN BATAZO ALTÍSIMO

an extra base hit-UN BATAZO DE EXTRABASES

a foul-UN BATAZO DE FAUL

a base hit-UN BATAZO DE JIT

a line drive-UN BATAZO DE LÍNEA

a hopper-UN BATAZO DE SALTARÍN

towards first (second-third)-UN BATAZO POR PRIMERA
(SEGUNDA-TERCERA)

hit-IMPARABLE

The Astros defeated Montreal in a game with 28 hits. LOS
ASTROS VENCIERON A MONTREAL EN JUEGO DE 28 IMPARABLES.

hit-INDISCUTIBLE

It's hit number three. ES EL INDISCUTIBLE NUMERO TRES.

hit-INGOIBLE

He followed it with the winning hit. LE SIGUIÓ CON EL
INGOIBLE DE LA VICTORIA.

to hit-BATEAR

He is hitting .262. BATEA PARA .262.

to hit-CONECTAR

They hit base-clearing home runs. CONECTARON SENDOS JONRONES.

to hit-DISPARAR

In the seventh inning he hit a double with two outs. EN LA
SEPTIMA ENTRADA DISPARÓ UN DOBLETE CON DOS AUTS.

to hit-GOLPEAR

The pitcher hit two batters. EL LANZADOR GOLPEÓ A DOS
BATEADORES.

to hit-PEGAR

They hit the pitcher hard. LE PEGARON SOLIDAMENTE AL LANZADOR.

hit and run play-JUGADA DE CORRER Y BATEAR (CORRE Y
PEGA-CORRIDA Y BATEO)

He scored on a hit and run play. ANOTÓ EN UNA JUGADA DE CORRER
Y BATEAR.

hitter-BATEADOR

He struck out eight hitters. PONCHÓ A OCHO BATEADORES.

hitting streak-RACHA DE BATEO

He keeps his 17 game hitting-streak alive. PROLONGA SU RACHA DE BATEO DE 17 JUEGOS.

to hold up-AGUANTAR-SUJETAR

The coach held him up at third base. EL "COACH" LO AGUANTÓ EN LA TERCERA BASE.

hole-HOYO

He drove in a run with a single through the hole. EMPUJÓ LA CARRERA CON SENCILLO POR EL HOYO.

home plate-PLATO

He beat the throw to the plate. SUPERÓ EL TIRO AL PLATO.

home run-CUADRANGULAR-JONRÓN

Going, going, gone! a home run! ¡SE VA, SE VA, SE FUE! ¡UN CUADRANGULAR!

home run-JONRON

The home run tied the game. EL JONRÓN EMPATÓ EL JUEGO.

to homer-JONRONEAR

The rookie homered. EL NOVATO JONRONEÓ.

home team-EQUIPO DE CASA

The home team has the lead. TIENE LA VENTAJA EL EQUIPO DE CASA.

home-stand-FERMANENCIA EN CASA

In this home-stand the Dodgers will play three series. EN ESTA FERMANENCIA EN CASA LOS ESQUIVADORES JUGARAN TRES SERIES.

hop (bounce)-BOTE

He caught it on the first hop (bounce). LA CAPTURÓ EN EL PRIMER BOTE.

hot corner-ESQUINA CALIENTE

It was a hit toward the hot corner. FUE UN BATAZO POR LA ESQUINA CALIENTE.

to hurl-to throw-ENCAJAR

The pitcher throws: a ball. EL LANZADOR ENCAJA: UNA BOLA.

to improve-MEJORAR

He improved his record to 9-5. MEJORÓ SU RECORD A 9-5.

in a row-AL HILO

It was the fourth defeat in a row for the Angels, 5-1. FUE LA CUARTA DERROTA AL HILO DE LOS SERAFINES, 5-1.

in a row-SEGUIDO

The Twins, for the first time this year, lose more than four in a row. LOS MELLIZOS, POR PRIMERA VEZ ESTE AÑO, PIERDEN MÁS DE CUATRO SEGUIDOS.

to increase-AUMENTAR

They increased their lead, 9-3. AUMENTARON SU VENTAJA A 9-3.

infield-CUADRO

The infield is looking for the double-play. EL CUADRO BUSCA LA DOBLE MATANZA.

infield drawn in-CUADRO HACIA ADENTRO

He hit a single with the infield drawn in. CONECTÓ UN SENCILLO CON EL CUADRO HACIA ADENTRO.

infield single-SENCILLO AL CUADRO

He hit an infield single. DISPARÓ UN SENCILLO AL CUADRO.

infielder-JUGADOR DEL CUADRO

The infielder threw poorly to home plate and the Mets scored a run. EL JUGADOR DEL CUADRO TIRO MAL AL PLATO Y LOS METS ANOTARON UNA CARRERA.

to initiate-INICIAR

They initiated a four game series. INICIARON SERIE DE CUATRO JUEGOS.

injury-LESIÓN

The reliever recuperated from a shoulder injury and is pitching. EL RELEVISTA SE RECUPERÓ DE UNA LESIÓN EN EL HOMBRO Y ESTÁ LANZANDO.

inning-ACTO

In the top of the ninth inning, he gave up six hits. EN LA APERTURA DEL NOVENO ACTO CONCEDIO SEIS JITS.

inning-ENTRADA

The home run tied the game in the fourth inning. EL CUADRANGULAR EMPATÓ EL JUEGO EN LA CUARTA ENTRADA.

inning-EPISODIO

The winning pitcher gave up four hits in the first three innings. EL SERPENTINERO GANADOR TOLERO CUATRO JITS EN LOS PRIMEROS TRES EPISODIOS.

inning-ROLLO

In the fifth inning, he hit a home run. EN EL QUINTO ROLLO, CONECTO UN JONRON.

inning-TANDA

They couldn't score in the bottom of that inning. NO PUDIERON ANOTAR EN EL CIERRE DE ESA TANDA.

inside-ENCERRADO

The pitch is inside. EL LANZAMIENTO ES ENCERRADO.

inside-ADENTRO

The pitch is inside. EL LANZAMIENTO ES ADENTRO.

inside-the-park-home run-JONRON DENTRO DEL PARQUE

He hit an inside-the-park-home run. DISPARO UN JONRON DENTRO DEL PARQUE.

intentional base on balls-BASE INTENCIONAL

The manager ordered an intentional base on balls. EL MANAGER ORDENO BASE INTENCIONAL.

intentional pass-PASAPORTE INTENCIONAL

He gave up an intentional pass. DIO PASAPORTE INTENCIONAL.

interim-manager-PILOTO INTERINO

He's acting as interim-manager. FUNGE COMO PILOTO INTERINO.

in time-A TIEMPO

The throw was in time. EL TIRO FUE A TIEMPO.

-J-

to join-UNIRSE

He joined the club yesterday. SE UNIO AL CLUB AYER.

to juggle-to bobble-MALABAREAR

The second baseman juggled (bobbled) the throw from the outfield. EL SEGUNDA BASE MALABAREO EL TIRO DEL JARDIN.

jump-LANZARSE

He jumps in the air towards his left trying to catch the ball.
SE LANZA AL AIRE HACIA SU IZQUIERDA TRATANDO DE CAPTURAR LA
BOLA.

-K-

knuckle ball-BOLA DE NUDILLOS

The pitch is a knuckle ball. EL LANZAMIENTO ES UNA BOLA DE
NUDILLOS.

to last-DURAR

He lasted only five innings on the mound. DURÓ SOLAMENTE CINCO INNINGS EN EL MONTÍCULO.

lay-off-PARENTESIS

They have a two day lay-off for the All Star Game. TIENEN UN PARENTESIS DE DOS DÍAS POR EL JUEGO DE ESTRELLAS.

lead-DELANTER

They took the lead in the fifth inning. TOMARON LA DELANTERA EN LA QUINTA ENTRADA.

lead-VENTAJA

They increased their lead. AUMENTARON SU VENTAJA.

to lead-CONDUCCIR

He leads his team to victory. CONDUCE SU EQUIPO A UNA VICTORIA.

leaders-PUNTEROS

They're within eight games of the division leaders. ESTÁN A OCHO JUEGOS DE LOS PUNTEROS DE LA DIVISIÓN.

leadership-LIDERATO

They Reds beat the Phillies to tie for the division leadership. LOS ROJOS DERROTARON A LOS FILIS PARA EMPATAR EN EL LIDERATO DE LA DIVISIÓN.

to leave-DEJAR

They left a man on third. DEJARON A UN HOMBRE EN TERCERA.

left-handed batter-BATEADOR IZQUIERDO

The left-handed batter homered. EL BATEADOR IZQUIERDO JONRONEO.

left-handed batter-BATEADOR ZURDO

He's a left-handed batter. ES BATEADOR ZURDO.

left fielder-JARDINERO IZQUIERDO

The left fielder is waiting and catches the ball. EL JARDINERO IZQUIERDO ESTÁ ESPERANDO Y CAPTURA LA PELOTA.

to let go-SOLTAR

The pitcher lets the ball go and strikes out the batter. EL LANZADOR SUELTA LA BOLA Y PONCHA AL BATEADOR.

lifetime batting average-PROMEDIO AL BATE DE POR VIDA /
He attained a lifetime batting average of .277. ALCANZO UN
PROMEDIO AL BATE DE POR VIDA DE .277.

to limit-LIMITAR

The winner limited the Padres to five hits. EL GANADOR LIMITO /
A LOS PADRES A CINCO JITS.

line-LÍNEA

He bunted the ball towards the line at third for a squeeze
play. TOCO LA BOLA POR LA LÍNEA DE TERCERA PARA JUGADA DE
SQUEEZE.

line drive-LÍNEA

He loses the line drive for a two-base error. PIERDE LÍNEA /
PARA UN ERROR DE DOS BASES.

line-up-ALINEACIÓN

He is batting first in the line-up. BATEA PRIMERO EN LA
ALINEACION.

to line up-ALINEAR

The Giants line up like this: LOS GIGANTES ALINEAN ASÍ: /

to load the bases-CARGAR LAS BASES

He loaded the bases. CARGO LAS BASES.

to load the bases-LLENAR LA CASA

He loads the bases. LLENA LA CASA.

to look for-BUSCAR

He looks for the ball but there isn't a play. BUSCA LA PELOTA
PERO NO HAY UNA JUGADA.

to lose his control-PERDER EL CONTROL

The pitcher lost his control. EL LANZADOR PERDIO EL CONTROL. /

loser-PERDEDOR

He received a base on balls from the loser. RECIBIO BOLETO DEL
PERDEDOR.

losing pitcher-LANZADOR PERDEDOR

He was the losing pitcher. FUE EL LANZADOR PERDEDOR.

losing-streak-RACHA PERDEDORA

The Expos won 3-1 ending a six game losing-streak. LOS EXPOS
GANARON POR 3-1 TERMINANDO CON UNA RACHA PERDEDORA DE SEIS
JUEGOS.

losses-PERDIDOS

His record is 7 wins and 6 losses. SU RECORD ES 7 GANADOS, 6 PERDIDOS.

low-BAJO

The pitch is low. EL LANZAMIENTO ES BAJO.

-M-

Major Leagues-LIGAS MAYORES

They have the best record in the Major Leagues. TIENEN EL MEJOR RECORD EN LAS LIGAS MAYORES.

Major League Player's Association-ASOCIACION DE JUGADORES DE LAS LIGAS MAYORES

The Major League Player's Association lodged a complaint against the Dodgers. LA ASOCIACION DE JUGADORES DE LAS LIGAS MAYORES PRESENTO UNA QUEJA CONTRA LOS DODGERS.

manager-DIRIGENTE DE

CAMPO-MANAGER-MANEJADOR-MENTOR-PILOTO-TIMONEL

The manager protested the umpire's decision. EL MANAGER RECLAMO LA DECISION DEL ARBITRO.

man on base-HOMBRE EN BASE

He hit his first home run in the second inning with a man on base. PEGO SU PRIMER CUADRANGULAR EN LA SEGUNDA ENTRADA CON HOMBRE EN BASE.

mark-MARCA

The pitcher raised his mark to 11-3. EL LANZADOR ELEVO SU MARCA A 11-3.

to maul-to drub-APALEAR

They mauled (drubbed) the Blue Jays, 12-4. APALEARON A LOS AZULEJOS, 12-4.

to meet face to face-ENFRENTARSE

He struck out the first man who faced him. PONCHO AL PRIMER HOMBRE QUE SE LE ENFRENTO.

meeting (clash)-ENCUENTRO

The team lost two of the three meetings during the series. EL EQUIPO PERDIO DOS DE TRES ENCUENTROS DURANTE LA SERIE.

men on base-HOMBRES EMBASADOS

He's pitching with men on base. LANZA CON HOMBRES EMBASADOS.

men on board-HOMBRES ABORDO

He hit a home run with two men on board. DISPARÓ UN CUADRANGULAR CON DOS HOMBRES ABORDO.

Minor Leagues-LIGAS MENORES

He was sent back to the Minor Leagues. FUE ENVIADO DE REGRESO A LAS LIGAS MENORES.

to miss-FALLAR

He missed a curve. FALLO UNA CURVA.

to misjudge-CALCULAR MAL

The center fielder misjudged the hit. EL JARDINERO CENTRAL CALCULO MAL EL BATAZO.

misplay (error-miscue)-PIFIA

He got on base on a misplay by the second baseman. SE EMBASO EN PIFIA DEL SEGUNDA BASE.

to misplay-PIFIAR

The right fielder misplayed a fly. EL JARDINERO DERECHO PIFIO UN ELEVADO.

Most Valuable Player-JUGADOR MÁS VALIOSO

He was chosen Most Valuable Player of the game. FUE ELEGIDO EL JUGADOR MÁS VALIOSO DEL DESAFÍO.

mound-MONTÍCULO

The left hander had to yield the mound in the sixth inning. EL ZURDO TUVO QUE CEDER EL MONTÍCULO EN LA SEXTA ENTRADA.

to move-DESPLAZARSE

The runner moved to third on a single. EL CORREDOR SE DESPLAZO A TERCERA CON SENCILLO.

to move-to drive in-EMPUJAR

He moved the runner to third. EMPUJO AL CORREDOR A TERCERA.

to move back-MOVERSE HACIA ATRAS

He moves back and catches the ball. SE MUEVE HACIA ATRAS Y CAPTURA LA PELOTA.

to move forward-MOVERSE HACIA ADENTRO

He moves forward and catches the ball. SE MUEVE HACIA ADENTRO Y ATRAPA LA PELOTA.

National Anthem-HIMNO NACIONAL

Let's listen to the National Anthem of the United States.
ESCUCHEMOS EL HIMNO NACIONAL DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTE
AMERICA.

night game-JUEGO NOCTURNO

It's a night game. ES UN JUEGO NOCTURNO.

no-hit game-JUEGO SIN HIT

He pitched a no-hitter. LANZO UN JUEGO SIN HIT.

to nullify-ANULAR

The Braves nullified a 6-3 lead and tied the game in the
eighth. LOS BRAVOS ANULARON UNA VENTAJA DE 6-3 Y EMPATARON EL
JUEGO EN EL OCTAVO.

-D-

occasion-day-JORNADA

He finishes the day (occasion) with a strike out. TERMINA LA JORNADA CON UN PONCHE.

offensive-OFENSIVA

They managed an offensive of 12 hits against five pitchers. LOGRARON UNA OFENSIVA DE 12 JITS CONTRA CINCO LANZADORES.

on-deck circle-CIRCULO DE ESPERA

The clean-up hitter is in the on-deck circle. EN EL CÍRCULO DE ESPERA ESTÁ EL LIMPIABASES.

to open-ABRIR

He opens the ninth walking. ABRE LA NOVENA CAMINANDO.

to option-OPCIONAR

They optioned the pitcher to the Minor Leagues. OPCIONARON AL PITCHER A LAS LIGAS MENORES.

out-AUT

There's one out. HAY UN AUT.

out-FUERA

He hit a double with two out. CONECTO UN DOBLE CON DOS FUERA.

outfield-JARDÍN

It's a hit to the outfield. ES UN BATAZO DE JIT AL JARDÍN.

outside-ABIERTO

The pitch is outside. EL LANZAMIENTO ES ABIERTO.

outside-AFUERA

The pitch is outside. EL LANZAMIENTO ES AFUERA.

over the plate-SOBRE EL PLATO

The pitch is over the plate. EL LANZAMIENTO ES SOBRE EL PLATO.

-P-

paid admissions-BOLETO PAGADO

The Dodgers defeated the Cardinals before 44,515 spectators with paid admissions. LOS ESQUIVADORES DERROTARON A LOS CARDENALES ANTE 44.515 ESPECTADORES CON BOLETO PAGADO.

park-PARQUE

He hit the ball out of the park. SACÓ LA BOLA FUERA DEL PARQUE.

passed-ball-PASE DE BOLA

He scored on a passed-ball. ANOTÓ EN PASE DE BOLA.

to patrol-PATRULLAR

He patrols center field. PATRULLA EL JARDÍN CENTRAL.

pavilion-PABELLÓN

He hit his 11th home run into the left-field pavilion. CONECTÓ SU UNDÉCIMO CUADRANGULAR AL PABELLÓN EN EL JARDÍN IZQUIERDO.

to permit-allow-PERMITIR

He permitted only three runners to reach second. PERMITIÓ QUE SÓLO TRES CORREDORES LE LLEGARAN A SEGUNDA.

to permit-TOLERAR

The starter permitted three hits, one run, gave up a base on balls and struck out five. EL ABRIDOR TOLERÓ TRES JITS, UNA CARRERA, REGALÓ UNA BASE POR BOLAS Y PONCHO A CINCO.

to pick-off-SORPRENDER

He picked the Cub's runner off first base. SORPRENDIÓ AL CORREDOR DE LOS CACHORROS FUERA DE PRIMERA BASE.

to pick up-RECOGER

He picks up the ball and throws to second. RECOGE LA PELOTA Y TIRA A SEGUNDA.

pilot (manager)-PILOTO

He was fired as the Astros' manager. FUE DESPEDIDO COMO PILOTO DE LOS ASTROS.

to pilot-PILOTEAR

He piloted the Indians during three years. PILOTEÓ A LOS INDIOS DURANTE TRES AÑOS.

pinch-hitter-BATEADOR EMERGENTE

The pinch-hitter received a base on balls. EL BATEADOR EMERGENTE RECIBIÓ BOLETO.

pinch-runner-CORREDOR EMERGENTE

He was replaced by a pinch-runner. FUE REEMPLAZADO POR UN CORREDOR EMERGENTE.

to pitch-IMPULSARSE

He pitches: a ball! SE IMPULSA: ¡UNA BOLA!

to pitch-LANZAR

He pitches a three-hit shutout. LANZA BLANQUEADA DE TRES JITS.

pitch-PITCHEADA

The pitch is high. LA PITCHEADA ES ALTA.

pitcher-LANZADOR

The pitcher pitched 2/3 of an inning, allowed three hits and two earned-runs, gave up a base on balls and struck out one. EL LANZADOR LANZO 2/3 DE ENTRADA, PERMITIO TRES JITS Y DOS CARRERAS LIMPIAS, DIO UNA BASE POR BOLAS Y PONCHO A UNO.

pitcher-"PITCHER"

The pitcher gets set. EL "PITCHER" SE PREPARA.

pitcher-SERPENTINERO

He was the starting pitcher. FUE EL SERPENTINERO ABRIDOR.

pitcher's duel-DUELO DE LANZADORES

The fans saw a magnificent pitcher's duel. LOS FANÁTICOS VIERON UN MAGNÍFICO DUELO DE LANZADORES.

pitching-PITCHEO

The pitching is good. EL PITCHEO ES BUENO.

pitching staff-CUERPO DE LANZADORES

The Cardinals have a good pitching staff. LOS CARDENALES TIENEN BUEN CUERPO DE LANZADORES.

play-JUGADA

He makes a brilliant defensive play. HACE UNA BRILLANTE JUGADA DEFENSIVA.

playable-JUGABLE

The ball is playable and he catches it. LA PELOTA ES JUGABLE Y LA CAPTURA.

player-PELOTERO

Latin-American players didn't participate in the game. EN EL JUEGO NO PARTICIPARON PELOTEROS LATINOS.

to play at home-JUGAR EN CASA

They're playing at home. JUEGAN EN CASA.

to play on the road-JUGAR EN GIRA

They're playing on the road. JUEGAN EN GIRA.

to position oneself-COLOCARSE

He positions himself and catches the ball. SE COLOCA Y CAPTURA LA PELOTA.

press conference-CONFERENCIA DE PRENSA

The general manager called a press conference. EL APODERADO GENERAL LLAMO A UNA CONFERENCIA DE PRENSA.

protest-RECLAMAR

The manager is protesting the decision of the first-base umpire. EL MANAGER ESTA RECLAMANDO LA DECISION DEL JUEZ EN PRIMERA.

protective helmet-CASCO PROTECTOR

He took off his protective helmet. SE QUITO EL CASCO PROTECTOR.

protective mask-MASCARA PROTECTORA

The catcher put on his mask. EL RECEPTOR SE PUSO LA MASCARA PROTECTORA.

-Q-

quick-VELOZ

The runner is quick. EL CORREDOR ES VELOZ.

-R-

rally-cluster of runs-RACIMO

He contributed to a six-run rally in the first half of the eighth inning with an RBI triple. CONTRIBUYO A UN RACIMO DE SEIS CARRERAS EN LA PRIMERA MITAD DEL OCTAVO INNING CON UN TRIPLE IMPULSADOR.

rally-"RALLY"

It all happened with a rally in the third. TODO OCURRIÓ EN UN "RALLY" EN LA TERCERA.

to reacquire-READQUIRIR

They reacquired the pitcher. READQUIERON AL LANZADOR.

to reactivate-REACTIVAR

He was reactivated by the Mets. FUE REACTIVADO POR LOS METS.

to read the signs-LEER LAS SENAS

He reads the signs from the catcher. LEE LAS SEÑAS DEL RECEPTOR.

to record-ANDTARSE

He records his first victory of the season. SE ANOTA SU PRIMERA VICTORIA DE LA TEMPORADA.

record-RECORD

He has the record for RBI'S. TIENE EL RÉCORD DE CARRERAS IMPULSADAS.

to regain-RECUPERAR

They regained first place. RECUPERARON EL PRIMER LUGAR.

to register-APUNTARSE

He gave up three hits registering the victory. TOLERÓ TRES JITS APUNTÁNDOSE LA VICTORIA.

to register-to record-REGISTRAR

He registers (records) his 12th save. REGISTRA SU DUODECIMO RESCATE.

to reinstate-REINSTALAR

They reinstated the outfielder on their active player roster.
REINSTALARON AL JARDINERO EN SU LISTA DE JUGADORES ACTIVOS.

in relief-EN RELEVO

It was his eighth victory in relief. FUE SU OCTAVA VICTORIA EN RELEVO.

relief corps-CUERPO DE RELEVISTAS

He's a member of the relief corps. ES MIEMBRO DEL CUERPO DE RELEVISTAS.

to relieve-RELEVAR

He relieved the rookie for the last two innings. RELEVO LAS ULTIMAS DOS ENTRADAS AL NOVATO.

reliever (relief pitcher)-RELEVISTA

The star reliever will pitch. EL RELEVISTA ESTRELLA LANZARA.

to remain-PERMANECER

They remain tied for first place. PERMANECEN EMPATADOS EN EL PRIMER LUGAR.

to remain-to be-to be left-to stay-QUEDAR

The runner is in scoring-position. EL CORREDOR SE QUEDA EN POSICION ANOTADORA.

to retire-RETIRARSE

He will retire after this season. SE RETIRARA DESPUES DE ESTA TEMPORADA.

to retire-RETIRAR

He retired five batters in order. RETIRO CINCO BATEADORES EN ORDEN.

to retire the side in order-DESPACHAR EN ORDEN A LOS BATEADORES

He retired the side in order. DESPACHO EN ORDEN A LOS BATEADORES.

retirement-RETIRO

The veteran announced his retirement. EL VETERANO ANUNCIO SU RETIRO.

right(batting)-DE DERECHA

He bats right. BATEA DE DERECHA.

right fielder-JARDINERO DERECHO

The right fielder moves forward and catches the ball. EL JARDINERO DERECHO SE MUEVE HACIA ADENTRO Y CAPTURA LA PELOTA.

right-handed hitter-BATEADOR DERECHO
He's a right-handed hitter. ES BATEADOR DERECHO.

right-handed (pitcher)-LANZADOR DIESTRO
The right-hander allowed six hits in eight innings. EL LANZADOR DIESTRO PERMITIÓ SEIS JITS EN OCHO INNINGS.

right over the plate-right in there-RECTA SOBRE EL PLATO
The pitch is right in there over the plate. EL LANZAMIENTO ES UNA RECTA SOBRE EL PLATO.

rivals-RIVALES
The Blue Jays scored five times in the ninth inning to defeat their rivals. LOS AZULEJOS ANOTARON CINCO VECES EN LA NOVENA PARA VENCER A SUS RIVALES.

road trip-GIRA
The Tigers returned from their worst road trip of the season. LOS TIGRES REGRESARON DE LA PEOR GIRA DE LA TEMPORADA.

rookie-NOVATO
The rookie pitcher was charged with the defeat. EL LANZADOR NOVATO CARGÓ CON LA DERROTA.

Rookie of the Year-NOVATO DEL AÑO
He was designated Rookie of the Year in the American League. FUE DESIGNADO COMO EL NOVATO DEL AÑO EN LA LIGA AMERICANA.

roster-NOMINA
They have six Latin-Americans on the roster. TIENEN SEIS LATINOAMERICANOS EN LA NOMINA.

round-tripper-VUELTA ENTERA
The team connected for 12 hits including a round-tripper. EL EQUIPO CONECTÓ 12 IMPARABLES, INCLUSO UNO DE VULTA ENTERA.

to rout-ARROLLAR
The White Sox routed the Twins, 11-2. LOS MEDIAS-BLANCAS ARROLLARON A LOS MELLIZOS 11-2.

routine ground ball-RODADO RUTINARIO
He committed an error on a routine ground ball. COMETIÓ UN ERROR EN RODADO RUTINARIO.

rubber (home plate)-GOMA
He came home from second base when the left fielder made an error. LLEGÓ A LA GOMA DESDE SEGUNDA BASE CUANDO EL JARDINERO IZQUIERDO COMETIÓ UN ERROR.

to rule-DECRETAR
The umpire ruled foul. EL JUEZ DECRETÓ FAUL.

run-CARRERA

The scoreboard: 3-1. EL MARCADOR: TRES CARRERAS POR UNA.

runs-batted-in (RBI'S)-CARRERAS IMPULSADAS

He has 50 RBI'S. TIENE 50 CARRERAS IMPULSADAS.

RBI single-SENCILLO IMPULSADOR

He hit an RBI single. CONECTO UN SENCILLO IMPULSADOR.

to run on the pitch-CORRER CON EL LANZAMIENTO

The man on base runs on the pitch. EL HOMBRE EN BASE CORRE CON EL LANZAMIENTO.

runners on base-CORREDORES EMBASADOS

The opportune hit with men on bases never came. NUNCA LLEGO EL BATAZO OPORTUNO CON CORREDORES EMBASADOS.

sack-SACO

He threw to the first sack. TIRO AL PRIMER SACO.

to sacrifice-SACRIFICARSE

He sacrificed. SE SACRIFICO.

safe-"SAFE"

He comes into second safe. LLEGA "SAFE" A LA SEGUNDA.

save-JUEGO SALVADO

It's his third save. ES SU TERCER JUEGO SALVADO.

save-RESCATE

It was his 10th save. FUE SU DÉCIMO RESCATE.

to scatter-DISEMINAR

He scattered four hits. DISEMINO CUATRO HITS.

to scatter-ESPARCIR

He scattered four hits. ESPARCIO CUATRO HITS.

score-ANOTACION

The score being 3-1 in favor of the Astros, the second baseman hit his twenty-third home run of the season. ESTANDO LA ANOTACION 3-1 EN FAVOR DE LOS ASTROS, EL SEGUNDA BASE DISPARO SU VIGESIMOTERCER CUADRANGULAR DE LA TEMPORADA.

to score-ANOTAR

They scored a run. ANOTARON UNA CARRERA.

scoreboard-MARCADOR

The scoreboard indicates: Angels 2, Red Sox 1. EL MARCADOR INDICA: LOS SERAFINES 2 Y LOS MEDIAS ROJAS 1.

scoreboard-PIZARRA

The four runs in the sixth inning were produced when the scoreboard was even at 4-4. LAS CUATRO CARRERAS DE LA SEXTA ENTRADA SE PRODUJERON CUANDO LA PIZARRA ESTABA IGUAL A 4-4.

scoring position-POSICION ANOTADORA

The man on second is in scoring position. EL HOMBRE EN SEGUNDA ESTA EN POSICION ANOTADORA.

scout-BUSCADOR DE TALENTO

The chief scout has faith in the rookie. EL DIRECTOR DE LOS BUSCADORES DE TALENTO TIENE FE EN EL NOVATO.

screwball-BOLA DE TIRABUZÓN

The pitch is a screwball. EL LANZAMIENTO ES UNA BOLA DE TIRABUZÓN.

season-TEMPORADA

It was his 20th victory of the season. FUE SU VIGÉSIMA VICTORIA DE LA TEMPORADA.

seats-LOCALIDADES

The seats were sold out. SE AGOTARON LAS LOCALIDADES.

second base-INTERMEDIA

He stole second. SE ROBÓ LA INTERMEDIA.

second base-SEGUNDA BASE

He was out at second base. FUE AUT EN SEGUNDA BASE.

second baseman-INTERMEDISTA

The second baseman committed an error on a routine ground ball. EL INTERMEDISTA COMETIÓ UN ERROR EN RODADU RUTINARIO.

second baseman-SEGUNDA BASE

He threw to the second baseman. TIRO AL SEGUNDA BASE.

to send-MANDAR

They sent six men to the plate. MANDARON A SEIS HOMBRES AL PLATO.

to send to the showers-ENVIAR A LAS DUCHAS (REGADERAS)

The pitcher was sent to the showers. EL LANZADOR FUE ENVIADO A LAS DUCHAS (REGADERAS).

series-SERIE

It's the second game of the four-game series. ES EL SEGUNDO JUEGO DE LA SERIE DE CUATRO.

setback-DESCALABRO

He suffered his 12th setback. SUFRIÓ SU DUODÉCIMO DESCALABRO.

setback-REVES

The Rangers received their ninth setback in 11 games. LOS VIGILANTES RECIBIERON SU NOVENO REVES EN 11 PARTIDOS.

to set sail-to start-ARRANCARSE

The runner set sail (started) for second. EL CORREDOR SE ARRANCO A SEGUNDA.

to sew up-AMARRAR

They scored three runs to sew up the win. ANOTARON TRES CARRERAS PARA AMARRAR EL TRIUNFO.

to shine-LUCIRSE

He shines with the glove. SE LUCE CON EL GUANTE.

shortstop-CAMPO CORTO

He beat the shortstop's throw to the plate. SUPERÓ EL TIRO AL PLATO DEL CAMPO CORTO.

shortstop-PARACORTO

It was a line drive directly at the shortstop. FUE UN BATAZO DE LINEA DIRECTAMENTE AL PARACORTO.

showers-DUCHAS

Five hits in the eighth inning sent the pitcher to the showers. CINCO IMPARABLES EN LA OCTAVA ENTRADA ENVIARON AL LANZADOR A LAS DUCHAS.

showers-REGADERAS

A six-hit attack sent the pitcher to the showers. UN ATAQUE DE SEIS JITS ENVIARON AL LANZADOR A LAS REGADERAS.

single-SENCILLO

He hit a single to center field. CONECTÓ UN SENCILLO AL JARDÍN CENTRAL.

to single-SENCILLEAR

He singles to right field. SENCILLEA AL JARDÍN DERECHO.

single game-JUEGO SENCILLO

The series will begin tomorrow with a single game. LA SERIE SE INICIARÁ MAÑANA CON JUEGO SENCILLO.

to sink-to drop in-PICAR

The ball dropped in between the two. LA BOLA PICO ENTRE LOS DOS.

shove-EMPELLON

The manager of the Braves gave the umpire a shove and was fined \$500. EL MANEJADOR DE LOS BRAVOS DIO UN EMPOLLON AL ARBITRO Y FUE MULTADO 500 DOLARES.

to shutout-BLANQUEAR

The Cubs shutout St. Louis 3-0. LOS CACHORROS BLANQUEARON A SAN LUIS 3-0.

shutout-BLANQUEADA

He pitched a shutout. LANZÓ UNA BLANQUEADA.

slide-BARRIDA

The slide broke up the double-play attempt. LA BARRIDA DESBARATÓ EL INTENTO DE DOBLE MATANZA.

to slide-BARRERSE

He slides into second. SE BARRE EN SEGUNDA.

to slide-DESLIZARSE

He slides head first. SE DESLIZA DE CABEZA.

slider-"SLIDER"

The pitch is a slider. EL LANZAMIENTO ES UN "SLIDER".

slugger-TOLETERO

With their slugger out of action the Braves lost. CON SU TOLETERO FUERA DE ACCION LOS BRAVOS PERDIERON.

in a slump-victory streak-ENRACHADO

The batter is in a slump. EL BATEADOR ESTÁ ENRACHADO.

southpaw-ZURDO

The pitcher is a southpaw. EL LANZADOR ES ZURDO.

spectators-ESPECTADORES

The Padres defeated the Mets before a gathering of 28,581 spectators. LOS PADRES DERROTARON A LOS METS ANTE UNA CONCURRENCIA TOTAL DE 28.581 ESPECTADORES.

spitball-BOLA ENSALIVADA

It's a spitball. ES UNA BOLA ENSALIVADA.

to split-DIVIDIR

The Expos and Pirates split a double header. LOS EXPOS Y LOS PIRATAS DIVIDIERON UN DOBLE JUEGO.

to spoil-ESTROPEAR

The Indians spoiled his performance on the mound with consecutive singles. LOS INDIOS ESTROPEARON SU ACTUACION EN EL MONTICULO CON SENCILLOS CONSECUTIVOS.

spring training-ENTRENAMIENTOS PRIMAVERALES

He has covered the shortstop position since spring training. HA CUBIERTO LA POSICION DE CAMPO CORTO DESDE LOS ENTRENAMIENTOS PRIMAVERALES.

squad-ESCUADRON

He will make up part of the American League squad in the All Star Game. FORMARA PARTE DEL ESCUADRON DE LA LIGA AMERICANA EN EL JUEGO DE ESTRELLAS.

squeeze bunt-TOQUE DE SQUEEZE

He drove in a run with a squeeze bunt. IMPULSO UNA CARRERA CON UN TOQUE DE SQUEEZE.

squeeze play-JUGADA DE SQUEEZEPLAY

He produced a run on a squeeze play. PRODUJO UNA CARRERA EN JUGADA DE SQUEEZEPLAY.

stadium-ESTADIO

The pitcher arrived at the stadium late. EL LANZADOR LLEGO TARDE AL ESTADIO.

staggering-TAMBALEANTE

It was the second time this season that the now staggering Yankees lost four straight games. FUE LA SEGUNDA VEZ ESTA TEMPORADA QUE LOS AHORA TAMBALEANTES YANQUIS PERDIERON CUATRO JUEGOS CONSECUTIVOS.

standings-ESTADO DE EQUIPOS

The Royals lost 1/2 game in the standings. LOS REALES PERDIERON MEDIO JUEGO EN EL ESTADO DE EQUIPOS.

to start-to set sail-ARRANCARSE

The runner started (set sail) for second. EL CORREDOR SE ARRANCO A SEGUNDA.

starter-ABRIDOR

The Twins' starter struck out five of the first six. EL ABRIDOR DE LOS MELLIZOS PONCHO A CINCO DE LOS PRIMEROS SIETE.

starter-INICIALISTA

The starting pitcher carried the Expos to a victory. EL LANZADOR INICIALISTA LLEVO A LOS EXPOS A UNA VICTORIA.

starts-SALIDAS

The defeat was the seventh in nine starts for the Texans. LA DERROTA FUE LA SEPTIMA EN NUEVE SALIDAS DE LOS TEXANOS.

to stay alive-SEGUIR CON VIDA

The batter stays alive. EL BATEADOR SIGUE CON VIDA.

steal-ESTAFA

After a steal of second, he hit a home run. LUEGO DE UNA ESTAFA EN EL SEGUNDO SACO, DISPARO UN JONRON.

to steal-ESTAFARSE

He stole second base. SE ESTAFO LA SEGUNDA BASE.

to steal-ROBARSE

He stole second base. SE ROBO LA SEGUNDA BASE.

to step on-PISAR

He steps on the bag for the third out. PISA LA ALMOHADILLA PARA EL TERCER AUT.

to stifle-SOFOCAR

He stifled their attack. SOFOCO EL ATAQUE.

to stop-DETENERSE

The runner stopped at second. EL CORREDOR SE DETUVO EN SEGUNDA.

streak-RACHA

They broke a streak of eight consecutive victories. ROMPIERON UNA RACHA DE OCHO VICTORIAS CONSECUTIVAS.

to stretch-ESTIRAR

The first baseman stretches to receive the shortstop's throw. EL PRIMERA BASE ESTIRA EL BRAZO PARA RECIBIR LA TIRADA DEL PARACORTO.

strike-ESTRAIC

Strike called! ¡UN ESTRAIC CANTADO!

strike out-PONCHE

He has the strike out record. TIENE EL RÉCORD DE PONCHES.

to strike out-PONCHAR

He struck out eight. PONCHÓ A OCHO.

to strike out-PONCHARSE

He swings and strikes out! ¡LE TIRA Y SE PONCHA!

to suffer-SUFRIR

They suffered their fifth consecutive defeat. SUFRIERON SU QUINTA DERROTA CONSECUTIVA.

to sweep-BARRER

They swept the series. BARRIERON CON LA SERIE.

to swing-TIRARLE

He swings and misses! ¡LE TIRA Y FALLA!

switch-hitter-BATEADOR AMBIDEXTRO

He's a switch-hitter. ES BATEADOR AMBIDEXTRO.

-T-

tag-TOQUE

He eludes the shortstop's tag at second base. ELUDE EN LA SEGUNDA BASE EL TOQUE DEL PARACORTO.

to tag-TOCAR

He tags the runner. TOCA AL CORREDOR.

to tag up-PISAR

He tags up and goes to third. PISA Y CORRE A LA TERCERA.

to tag up and go-PISAR Y CORRER

He tagged up and went to third. SE FUE A LA ANTESALA EN PISA Y CORRE.

to take-TOMAR

He takes second base on a passed ball. TOMA SEGUNDA BASE CON UN PASE DE BOLA.

to take (catch)-QUEDARSE CON

He takes (catches) the ball. SE QUEDA CON LA PELOTA.

to take advantage of-APROVECHAR

They took advantage of three errors to win. APROVECHARON TRES ERRORES PARA GANAR.

to take a lead-ADELANTARSE EN

He takes a lead off first. SE ADELANTA EN LA PRIMERA.

to take a leap-PEGAR UN SALTO

The left fielder taking a leap managed to catch the ball. EL JARDINERO IZQUIERDO PEGANDO UN SALTO LOGRO CAPTURAR LA PELOTA.

to take charge of-ENCARGARSE

He took charge of the final two innings. SE ENCARGO DE LAS ULTIMAS DOS ENTRADAS.

team-EQUIPO-CONJUNTO

The team won six games in a row. EL EQUIPO GANO SEIS JUEGOS SEGUIDOS.

Texas Leaguer-"TEXAS LEAGUER"

He scored on a Texas Leaguer to center. ANOTO EN "TEXAS LEAGUER" AL CENTRAL.

third base-ANTESALA

The throw went to third base. EL TIRO FUE A LA ANTESALA.

third base-TERCERA BASE

Foul in the direction of third base. FAUL RUMBO A LA TERCERA BASE.

third baseman-ANTESALISTA

The third baseman caught the line drive. EL ANTESALISTA ATRAPÓ LA LINEA.

third baseman-TERCERA BASE

It was hit at the third baseman. FUE UN BATAZO AL TERCERA BASE.

to trade-CAMBIAR

The Mets traded their center fielder. LOS METS CAMBIARON AL JARDINERO CENTRAL.

to threaten-AMENAZAR

They threatened with two out. AMENAZARON CON DOS AUTS.

to throw-TIRAR

He throws to first to get the batter out. TIRA A PRIMERA PARA SACAR AL BATEADOR.

throw-DISPARO

He's late in making his throw to first. TARDA EN HACER SU DISPARO A PRIMERA.

throw-TIRADA

He makes a late throw. HACE UNA TIRADA TARDE.

to throw out-ECHAR FUERA A

He makes a perfect throw to throw out the runner. HACE UNA TIRADA PERFECTA PARA ECHAR FUERA AL CORREDOR.

throwing error-ERROR EN EL TIRO

He went into second on a throwing error. LLEGÓ A SEGUNDA POR ERROR EN EL TIRO.

to tie-EMPATAR

The two teams battle for nine innings in a tie ball game. LOS DOS EQUIPOS LUCHAN EMPATADOS POR NUEVE ENTRADAS.

tie-EMPATE

He breaks a tie. ROMPE UN EMPATE.

tie-breaking run-CARRERA DEL DESEMPATE

He scored the tie-breaking run. ANOTÓ LA CARRERA DEL DESEMPATE.

tie-breaking run-CARRERA QUEBRADORA DE EMPATE

He drove in the tie-breaking run. IMPULSO LA CARRERA QUEBRADORA DE EMPATE.

top of the inning-PARTE ALTA DE LA ENTRADA

In the top of the ninth, they scored five runs. EN LA PARTE ALTA DE LA NOVENA, ANOTARON CINCO CARRERAS.

trailing-EN DESVENTAJA

The Pirates began the ninth inning trailing 6-4. LOS PIRATAS INICIARON LA NOVENA ENTRADA EN DESVENTAJA DE 6-4.

to triple-TRIPLETEAR

He tripled to drive in a run. TRIPLETEO PARA IMPULSAR UNA CARRERA.

triple-TRIPLE

He hit a triple. SACÓ UN TRIPLE.

triple-play-TRIPLE MATANZA

The Athletics fabricated a triple- play. LOS ATLÉTICOS FABRICARON UNA TRIPLE MATANZA.

trips to the plate-VISITAS AL PLATO

He has one hit in four trips to the plate. BATEA UN JIT EN CUATRO VISITAS AL PLATO.

to turn around-DAR VUELTA

The Indians turned the game around in their half of the eighth. LOS INDIOS DIERON VUELTA EL JUEGO EN SU MITAD DE LA OCTAVA.

turn at bat-TURNO AL BATE

He got two hits in five turns at bat. SACÓ DOS JITS EN CINCO TURNOS AL BATE.

tying-run-CARRERA DE EMPATE

The center fielder failed to catch the ball and the runner scored the tying-run. EL JARDINERO CENTRAL FALLO A CAPTURAR LA BOLA Y EL CORREDOR ANOTÓ LA CARRERA DEL EMPATE.

-U-

umpire-ÁRBITRO

The manager protested the umpire's decision. EL MANAGER
PROTESTO UNA DECISION DEL ARBITRO.

umpire-JUEZ

The manager protested the decision of the first base umpire.
EL PILOTO RECLAMO LA DECISION DEL JUEZ EN PRIMERA.

umpire-in-chief-JUEZ (ÁRBITRO) PRINCIPAL

In back of the plate, the umpire-in-chief. DETRÁS DEL PLATO,
EL JUEZ (ÁRBITRO) PRINCIPAL.

unconditional release-LIBERTAD INCONDICIONAL

The Dodgers gave him his unconditional release because he was
batting only .221. LOS ESQUIVADORES LE DIERON SU LIBERTAD
INCONDICIONAL PORQUE SOLO ESTABA BATEANDO .221.

undefeated-INVICTO

He's undefeated at home. ES INVICTO EN CASA.

unearned-run-CARRERA INMERECEIDA

The pitcher granted three unearned-runs. EL LANZADOR CONCEDIO
TRES CARRERAS INMERECEIDAS.

unearned-run-CARRERA SUCIA

He allowed four unearned-runs. PERMITIÓ CUATRO CARRERAS
SUCIAS.

uniform-UNIFORME

This year he's wearing a Texas Rangers' uniform. ESTE AÑO
LLEVA EL UNIFORME DE LOS VIGILANTES DE TEXAS.

unit-team-CONJUNTO

The unit (team) won eight consecutive games. EL CONJUNTO GANO
OCHO JUEGOS CONSECUTIVOS.

-V-

victory-VICTORIA

It was his 10th victory of the season. FUE SU DÉCIMA VICTORIA
DE LA TEMPORADA.

-W-

to wait for-ESPERAR

He waits for the runner with the ball in his glove. ESPERA AL CORREDOR CON LA PELOTA EN EL GUANTE.

to walk-CAMINAR

The pitcher walked three. EL LANZADOR CAMINO A TRES.

wall-PARED

He followed him with a hit to the wall in left field. LE SIGUIÓ CON UN BATAZO A LA PARED DEL JARDÍN IZQUIERDO.

to warm up-CALENTARSE

The relief pitcher is warming up. EL RELEVISTA ESTÁ CALENTÁNDOSE.

warning track-PISTA DE AVISO

He catches the ball near the warning track. CAPTURA LA PELOTA CERCA DE LA PISTA DE AVISO.

to weaken-FLAQUEAR

The pitcher weakened in the seventh. EL LANZADOR FLAQUEÓ EN LA SEPTIMA.

whitewash-LECHADA

He retired 13 batters that he faced in order for his second whitewash of the year. RETIRO EN ORDEN A 13 BATEADORES QUE ENFRENTÓ PARA SU SEGUNDA LECHADA DEL AÑO.

widen the lead-AMPLIAR LA VENTAJA

He scored on a double to widen the lead 2-0. ANOTÓ CON DOBLETE PARA AMPLIAR LA VENTAJA POR 2-0.

wild-DESCONTROLADO

The pitcher is wild. EL LANZADOR ES DESCONTROLADO.

wild-DESVIADO

His throw was wild. SU TIRO FUE DESVIADO.

wild pitch-LANZAMIENTO DESCONTROLADO

It's a wild pitch. ES UN LANZAMIENTO DESCONTROLADO.

winner-GANADOR

The winner struck out six and gave up two bases on balls. EL GANADOR PONCHÓ A SEIS Y CONCEDIÓ DOS BASES POR BOLAS.

winning pitcher-LANZADOR GANADOR

He was the winning pitcher. FUE EL LANZADOR GANADOR.

winning-run-CARRERA GANADORA

He scored the winning-run in the bottom of the ninth. ANOTÓ LA CARRERA GANADORA EN EL CIERRE DE LA NOVENA.

winning streak-RACHA GANADORA

It's their longest winning streak of the season. ES SU RACHA GANADORA MAS GRANDE DE LA TEMPORADA.

winning track (path)-SENDERO DEL TRIUNFO

The home run was more than enough for the Royals to return to the winning track (path). EL JONRON FUE MAS QUE SUFICIENTE PARA QUE LOS REALES VOLVIERAN POR EL SENDERO DEL TRIUNFO.

wins-GANADOS

His record is 7 wins and 6 losses. SU RÉCORD ES DE 7 GANADOS Y 6 PERDIDOS.

to work-TRABAJAR

The pitcher worked 6 1/3 innings. EL LANZADOR TRABAJÓ SEIS Y TERCIO ENTRADAS.

World's Championship-CAMPEONATO MUNDIAL

You can no longer win World's Championships without good relief pitchers. YA NO SE PUEDE GANAR CAMPEONATOS MUNDIALES SIN BUENOS RELEVISTAS.

-X-Y-Z-

to yield-to give up-CEDER

He yielded (gave up) 11 hits. CEDIO 11 JITS.